

# Memoria21

Garapenean Laguntzeko Zerbitzua  
Servicio de Cooperación al Desarrollo



Ayuntamiento  
de Vitoria-Gasteiz  
Vitoria-Gasteizko  
Udala

**ARGITARATZAILEA EDITA:**

Vitoria-Gasteizko Udala Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz  
Garapenean Laguntzeko Zerbitzua Servicio de Cooperación al Desarrollo

# Memoria21

Garapenean Laguntzeko Zerbitzua  
Servicio de Cooperación al Desarrollo



Ayuntamiento  
de Vitoria-Gasteiz  
Vitoria-Gasteizko  
Udala

# 00

**AURKIBIDEA**  
ÍNDICE

<b>AURKIBIDEA ÍNDICE</b> .....	<b>4</b>
<b>01 2021EKO GURE LANKIDETZAREN IKUSPEGI OROKORRA VISION GENERAL DE NUESTRA COOPERACIÓN EN 2021</b> .....	<b>6</b>
Saila eta Zerbitzuko langileak El departamento y el personal del Servicio .....	7
Jarduera-arloak Áreas de actuación .....	7
<b>02 LANKIDETZA ARLOA COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO</b> .....	<b>8</b>
2.1. Vitoria-Gasteizko Udalaren nazioarteko lankidetzaren datu nagusiak Los grandes datos de la cooperación internacional del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz .....	10
2.2. Lankidetzeta-deialdiak Convocatorias de cooperación .....	13
2.3. Euskal Fondoarekiko hitzarmena Convenio con Euskal Fundoa .....	20
<b>03 EKINTZA HUMANITARIOA ETA LARRIALDIA ACCIÓN HUMANITARIA Y EMERGENCIA</b> .....	<b>21</b>
3.1. Saharako Herriarekiko lankidetzeta eta elkartasuna Cooperación y solidaridad con el Pueblo Saharaui .....	22
3.2. Larrialdiarako Arabako funtsa Fondo Alavés de Emergencias.....	23
<b>04 HERRITARTASUN GLOBALERAKO HEZKUNTZA EDUCACIÓN PARA LA CIUDADANÍA GLOBAL</b> .....	<b>24</b>
4.1. Zerbitzuaren programazioa Programación del Servicio.....	25
4.2. Hitzarmenak Convenios .....	27
4.3. Deialdiak Convocatorias .....	27
4.5. Zabaltzea Comunicación.....	29
4.4 Herritartasun Globalerako Hezkuntza arloan gastatutako aurrekontua Presupuesto dedicado al área de Educación para la Ciudadanía Global .....	30
<b>05 SEKTOREA INDARTZEA ETA BESTE BATZUK FORTALECIMIENTO DEL SECTOR Y OTROS</b> .....	<b>31</b>
5.1. Euskadiko GGKE-en Koordinakundearekiko hitzarmena Convenio Coordinadora de ONGD de Euskadi 32	
5.2. “Oporrak bakean”: AFANIS elkartearikiko hitzarmena “Vacaciones en paz”: Convenio con la asociación AFANIS .....	32
5.3. Elkartrukeak eta bese ekintza batzuk udal zertzuekiko lankidetzan Intercambios y otras colaboraciones con servicios municipales .....	33
5.4. Euskal Fundoa eta erakunde arteko esparrua Euskal Fundoa y marco interinstitucional.....	35
5.5. Lankidetzarako Elkargunea Elkargune de cooperación .....	35
5.6. Bisitak Visitas .....	36
<b>06 PLANGINTZA ETA EBALUAZIOA PLANIFICACIÓN Y EVALUACIÓN</b> .....	<b>37</b>
6.1. Proiektu-zikloak eta hautakea aurreko sistema Ciclos de proyectos y sistema de preselección	38
6.2. Jarraipena Seguimiento .....	38
6.3. Plan zuzentzailea Plan Director .....	38
6.4. Proiektuen ebaluazioak Evaluaciones de proyectos .....	39
<b>07 ADMINISTRAZIOA ETA KUDEAKETA ADMINISTRACIÓN Y GESTIÓN</b> .....	<b>40</b>
7.1. Zerbitzuko langileak Personal del Servicio .....	41
7.2. Aurrekontuaren betearazpena Ejecución presupuestaria.....	41

# 01

## **2021EKO GURE LANKIDETZAREN IKUSPEGI OROKORRA**

### **VISIÓN GENERAL DE NUESTRA COOPERACIÓN EN 2021**

## SAILA ETA ZERBITZUKO LANGILEAK

### EL DEPARTAMENTO Y EL PERSONAL DEL SERVICIO

Lankidetzaz Zerbitzuak lau teknikari jardunaldi osoan eta bat jardunaldi erdian izan ditu.

Beste udal zerbitzu batzuetako teknikariek ere laguntza eman dute.

El Servicio de Cooperación al Desarrollo está integrado en el Departamento de Políticas Sociales, Personas Mayores e Infancia.

El Servicio está conformado por una plaza de técnico superior, tres de técnico/a medio/a a jornada completa y una de técnico medio a media jornada.

## JARDUERA-ARLOAK

### ÁREAS DE ACTUACIÓN

Bi arlo osagarri ezberdindu behar dira:

- Lankidetzaz zentzurik zabalenean harturik, hau da, garatzen ari diren herrialdeen garapenean laguntzea, ekintza humanitarioa eta larrialdiko laguntza nahiz giza eskubideak babesteko jardueretan laguntzea; hots, Hegoaldean ekin.
- Sentsibilizazioa eta garapenerako hezkuntza, hauek ere zentzurik zabalenean harturik, hau da, gure hirian herrialde horietako herriekiko elkartasuna sustatzen duten esku-hartzeak; hots, Gasteizen ekin.

El Plan Director de Cooperación al Desarrollo para el período 2016-2019, que se ha prorrogado de facto, define dos áreas complementarias:

- La cooperación al desarrollo en sentido amplio: programas de cooperación al desarrollo, protección de los derechos humanos, intervenciones de emergencia, etc.
- La sensibilización y educación para el desarrollo: programas de información, sensibilización y educación para el desarrollo dirigidos a la ciudadanía vitoriana y una adecuada comunicación.

A riesgo de simplificar, puede decirse que en el primer caso se trata de actuar en el Sur y en el segundo de actuar en Vitoria-Gasteiz. Esta diferenciación no significa que el área de cooperación no deba contribuir al primer objetivo del Plan Director -el fomento de la solidaridad- ni que se ignoren las interrelaciones que deben existir entre una y otra.

Adicionalmente el Plan Director abre la vía, como experiencia piloto, a estrategias y formas innovadoras de cooperación y solidaridad en que las fronteras entre cooperación 'en terreno' y educación para el desarrollo se desvanecen, y en las que la conformación de alianzas y el trabajo en red se convierten en elementos centrales.

Todo lo anterior conlleva un conjunto de acciones de identificación, seguimiento y evaluación que incluye la selección de las acciones a realizar, comprobar y controlar su ejecución y, con menor frecuencia, analizar y valorar el alcance de sus objetivos y su impacto una vez aprobadas y realizadas (tanto en el ámbito de la cooperación como de la sensibilización).

# 02

## **GARAPENERAKO LANKIDETZA ARLOA** COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO



Hauek dira arlo honetako helburuak:

- Herritarren, kolektiboen eta erakundeen (udala barne) eskuhartze eraginkorra eskatzen duten garapenerako eta elkartasunerako lankidetzaprogramak eta lankidetzakintzak egitea.
- Tokiko giza garapenerako prozesuetan laguntzea.
- Nazioarteko ekintzaesperientzia bateratuak erraztea, gizartea eraldatzeko helburu zehatzak dituztenean.

A efectos de definición de esta área, cabe entender la cooperación al desarrollo en el sentido amplio de apoyo a acciones, ya sean de desarrollo, ya sean de emergencia, humanitarias o de derechos humanos, que se llevan a cabo en los llamados países en vías de desarrollo.

Los objetivos del área son los ya señalados:

- Llevar a cabo programas y acciones de cooperación al desarrollo y de solidaridad en que estén involucrados de manera efectiva personas, colectivos y entidades de la ciudad (incluyendo el propio Ayuntamiento).
- Acompañar procesos de desarrollo humano local.
- Facilitar experiencias y estrategias de acción internacional conjunta con objetivos concretos de transformación social.

Esta cooperación al desarrollo se canaliza:

- Por una parte, por medio de las convocatorias de subvenciones: la convocatoria de proyectos anual y la convocatoria de proyectos de agua y saneamiento.
- Por otra, de dos convenios: uno con la Asociación de Amigos y Amigas de la R.A.S.D. y otro con Euskal Fundazioa.
- Por último, mediante el mecanismo del Fondo Alavés de Emergencia, al que contribuyen tanto el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz como la Diputación Foral de Álava.

Resulta deseable que las acciones apoyadas conlleven los tres componentes básicos de cooperación:

- Apoyo económico.
- Cooperación o intercambio técnicos, es decir: acciones de asesoría, asistencia, formación e intercambio de carácter técnico que redunden en una mayor calidad y eficacia de las acciones.
- Acciones de información, comunicación, sensibilización, relacionadas directamente con las intervenciones y sus contextos.

A continuación se informa de las distintas convocatorias y convenios que gestiona el Servicio de Cooperación al Desarrollo y se analizan los datos económicos de esa cooperación.

## 2.1. VITORIA-GASTEIZKO UDALAREN NAZIOARTEKO LANKIDETZAREN DATU NAGUSIAK

### LOS GRANDES DATOS DE LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ

#### Aurrekontua tresnen arabera Presupuesto por instrumentos

Hauek dira bai deialdien bai hitzarmenen diru-kopuruak:

A continuación se recogen los importes de las convocatorias y convenios que constituyen los distintos instrumentos de la cooperación 'en terreno' del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, excluyendo los proyectos del área de educación para el desarrollo.

TRESNA – INSTRUMENTO	Lankidetzak Cooperación		Gizaldeko ekintza eta larrialdiak Acción humanitaria y emergencia		GUZTIRA TOTAL	
	€	%	€	%	€	%
<b>Urteko deialdia - Convocatoria anual</b>	<b>1.259.999,98</b>	<b>80,06%</b>			<b>1.259.999,98</b>	<b>65,96%</b>
AE atala (Urteko Proiektu kateatuak) <i>Sección AE (Anuales Encadenados)</i>	950.000,00	60,36%			950.000,00	49,74%
AS atala (Ura eta Saneamendua) <i>Sección AS (Agua y Saneamiento)</i>	239.999,98	15,25%			239.999,98	12,56%
PT atala (Proiektu txikiak) <i>Sección PT (Pequeños proyectos)</i>	70.000,00	4,45%			70.000,00	3,66%
<b>Hitzarmenak – Convenios</b>	<b>313.908,90</b>	<b>19,94%</b>	<b>336.208,60</b>	<b>100,00%</b>	<b>650.117,50</b>	<b>34,04%</b>
Saharako Herriarekiko lankidetzak eta elkartasuna <i>Cooperación y solidaridad con el Pueblo Saharaui</i>	113.908,90	7,24%	204.208,60	60,74%	318.117,50	16,65%
Euskal Fondoarekiko hitzarmena <i>Convenio con Euskal Fondo</i>	200.000,00	12,71%			200.000,00	10,47%
<b>Larrialdietarako Arabako Funtza Fondo Alavés de Emergencia</b>			<b>132.000,00</b>	<b>39,26%</b>	<b>132.000,00</b>	<b>6,91%</b>
<b>GUZTIRA – TOTAL</b>	<b>1.573.908,88</b>	<b>100,00%</b>	<b>336.208,60</b>	<b>100,00%</b>	<b>1.910.117,48</b>	<b>100,00%</b>

#### Lankidetzak motak Tipos de cooperación

Lankidetzak-erloko datuak dira hauek, Euskal Fondoa eta Sahararen aldeko hitzarmenetako sentsibilizazio proiektuak kenduta.

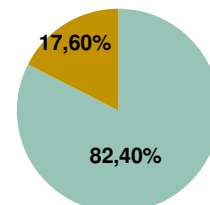
Los datos se refieren exclusivamente a proyectos en el área de cooperación, excluyen la cuota de Euskal Fondoa, así como los proyectos de sensibilización en los convenios de Euskal Fondoa y del Sahara.

El dato del área 'humanitaria' corresponde al Fondo Alavés de Emergencia y a la ayuda alimentaria en los campamentos saharauis.

Dirulaguntzak Subvenciones	Kopurua (€) Cantidad (€)
Lankidetzak – Cooperación	1.573.908,88
Ekintza humanitarioa eta larrialdiak <i>Acción humanitaria y emergencia</i>	336.208,60
<b>Guztira - Total</b>	<b>1.910.117,48</b>

#### 2021ko lankidetzak motak Tipos de cooperación 2021

- Lankidetzak - Cooperación
- Gizaldeko laguntza eta larrialdiak- Acción Humanitaria y emergencia



## Herrialdeen araberako banaketa

### Distribución por países

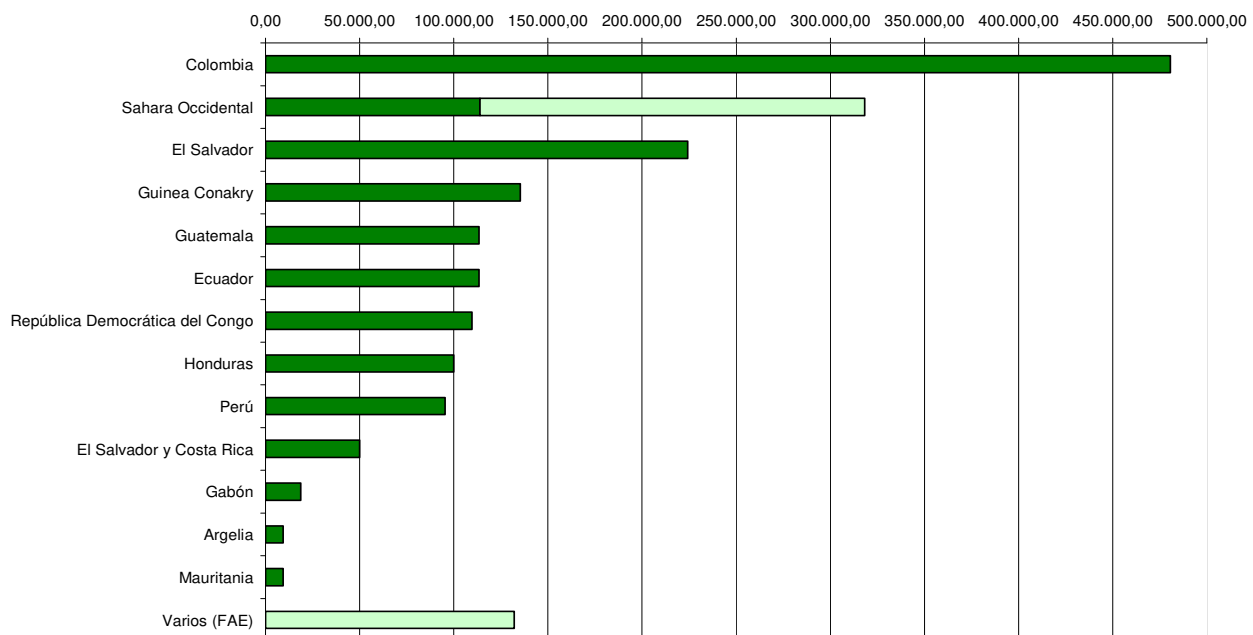
Hamahiru herrialderen artean banatu dira laguntzak.

Los proyectos de cooperación se han distribuido en trece países. Los de emergencia (FAE) no se desglosan por tratarse de un mecanismo conjunto con la Diputación Foral de Álava.

En seis de los casos, el total por país corresponde a un único proyecto.

Los datos siguientes no incluyen la cuota de Euskal Fundoa, aunque sí los costes indirectos del Convenio Sahara.

Herrialdea País	Garapenerako lankidetzak Cooperación al desarrollo			Gizaldeko ekintza eta larrialdiak Acción Humanitaria y Emergencia			Guztira Total		
	€	%	Zk./nº	€	%	Zk./nº	€	%	Zk./nº
Colombia	480.453,58	30,53%	5				480.453,58	25,15%	5
Sahara Occidental	113.908,90	7,24%	5	204.208,60	60,74%	1	318.117,50	16,65%	6
El Salvador	224.312,81	14,25%	3				224.312,81	11,74%	3
Guinea Conakry	135.361,35	8,60%	2				135.361,35	7,09%	2
Guatemala	113.506,05	7,21%	2				113.506,05	5,94%	2
Ecuador	113.482,22	7,21%	2				113.482,22	5,94%	2
República Democrática del Congo	109.772,07	6,97%	2				109.772,07	5,75%	2
Honduras	100.000,00	6,35%	1				100.000,00	5,24%	1
Perú	95.452,57	6,06%	1				95.452,57	5,00%	1
El Salvador y Costa Rica	50.000,00	3,18%	1				50.000,00	2,62%	1
Gabón	18.829,67	1,20%	1				18.829,67	0,99%	1
Argelia	9.414,83	0,60%	1				9.414,83	0,49%	1
Mauritania	9.414,83	0,60%	1				9.414,83	0,49%	1
Varios (FAE)				132.000,00	39,26%		132.000,00	6,91%	
<b>Guztira - Total general</b>	<b>1.573.908,88</b>	<b>100,00%</b>	<b>27</b>	<b>336.208,60</b>	<b>100,00%</b>	<b>1</b>	<b>1.910.117,48</b>	<b>100,00%</b>	<b>28</b>



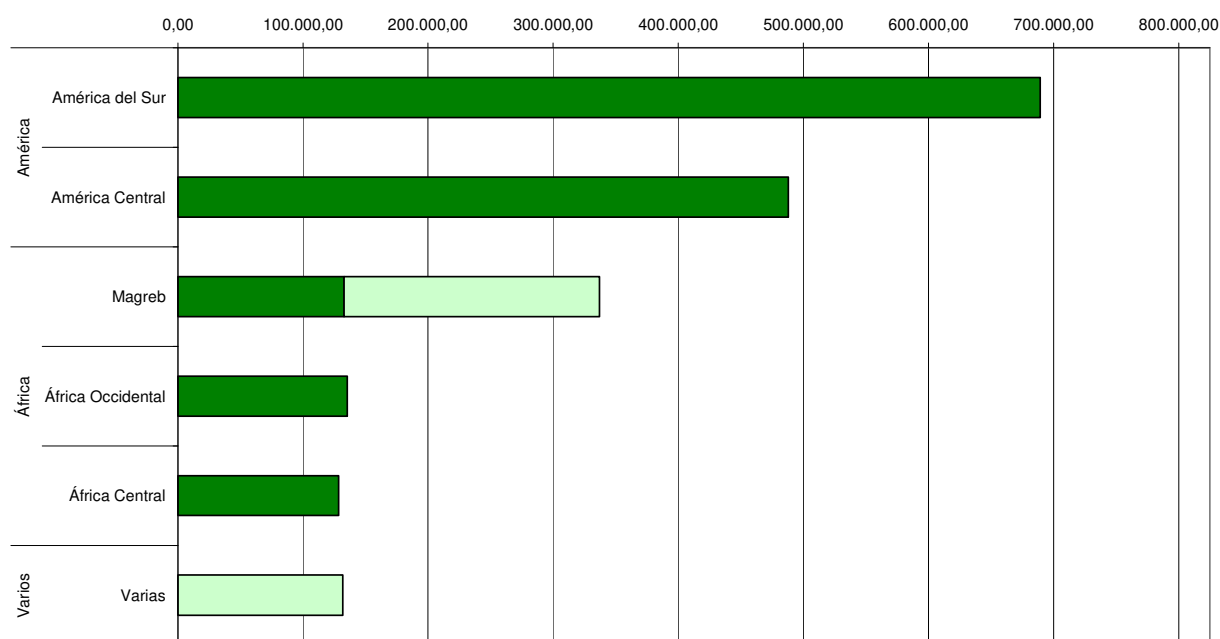
■ Cooperación internacional - Ayuntamiento - € □ Acción Humanitaria y Emergencia - Ayuntamiento - €

## Geografia-eremuen araberako banaketa Distribución por áreas geográficas

Afrikak laguntzaren %31,46 jaso du.

Frente al 61,96% de América Latina, al total de África se ha destinado el 31,46% de las subvenciones. El restante 6,63% (FAE) no se desglosa por tratarse de un mecanismo conjunto con la Diputación Foral de Álava.

Eremu geografikoa – Área geográfica	Garapenerako lankidetzak Cooperación al desarrollo			Gizaldeko ekintza eta larrialdiak Acción Humanitaria y Emergencia			Guztira Total		
	€	%	Zk./nº	€	%	Zk./nº	€	%	Zk./nº
<b>América</b>	<b>1.177.207,23</b>	<b>74,80%</b>	<b>15</b>				<b>1.234.243,56</b>	<b>61,96%</b>	<b>15</b>
América del Sur	689.388,37	43,80%	8				689.388,37	36,09%	8
América Central	487.818,86	30,99%	7				487.818,86	25,54%	7
<b>África</b>	<b>396.701,65</b>	<b>25,20%</b>	<b>12</b>	<b>204.208,60</b>	<b>60,74%</b>	<b>1</b>	<b>600.910,25</b>	<b>31,46%</b>	<b>13</b>
Magreb	132.738,56	8,43%	7	204.208,60	60,74%	1	336.947,16	17,64%	8
África Occidental	135.361,35	8,60%	2				135.361,35	7,09%	2
África Central	128.601,74	8,17%	3				128.601,74	6,73%	3
<b>Varios</b>				<b>132.000,00</b>	<b>39,26%</b>		<b>132.000,00</b>	<b>6,63%</b>	
Varias				132.000,00	39,26%		132.000,00	6,63%	1
<b>Guztira - Total</b>	<b>1.573.908,88</b>	<b>100,00%</b>	<b>35</b>	<b>336.208,60</b>	<b>100,00%</b>	<b>1</b>	<b>1.910.117,48</b>	<b>100,00%</b>	<b>28</b>



■ Cooperación internacional - Ayuntamiento - € □ Acción Humanitaria y Emergencia - Ayuntamiento - €

## 2.2. LANKIDETZA-DEIALDIAK CONVOCATORIAS DE COOPERACIÓN

### Lankidetzarako urteko deialdia Convocatoria anual de cooperación

2021ko deialdia atal hauetan egituratzen da:

- KU atala: Kateatutako urteko proiektuak, hiru urterako jarraipenaren ikuspegitik (2020, 2021 eta 2022). Zuzkidura ekonomikoa: 950.000,00 euro.
- US atala: Ur- eta saneamendu-azpiegituren edota -sistemen proiektuak, eta proiektu teknikoak egitea. Zuzkidura ekonomikoa: 390.000,00 euro (150.000,00 euro, AMVISAREN ekarpenaren kontura, eta 240.000,00 euro, Vitoria-Gasteizko Udalaren ekarpenaren kontura).
- PT atala: proiektu txikiak laguntzera bideratuta dago, baldin eta proiektu horiekin harreman oso zuzena badute erakunde eskatzaileak eta berak Gasteizen duen gizataldeak. Gehenez ere sei hilabeteko epean egin beharrekoa da. Zuzkidura ekonomikoa: 100.000,00 euro.

KU atalean lagundutako proiektuak:

La convocatoria tiene como objeto cofinanciar acciones de cooperación que: Contribuyan a fomentar una cultura de la solidaridad en nuestra ciudad, combinando la cooperación y la educación para el desarrollo.

Lleven a cabo programas y acciones de cooperación al desarrollo y de solidaridad en que estén involucrados de manera efectiva personas, colectivos y entidades de la ciudad (incluyendo el propio Ayuntamiento).

Acompañen procesos de desarrollo humano local que traigan consigo:

- Mejoras de las condiciones de vida de la población y especialmente cobertura de las necesidades sociales básicas.
- Fortalecimiento de capacidades institucionales, humanas y sociales.

Faciliten experiencias y estrategias de acción internacional conjunta con objetivos concretos de transformación social.

En el área de cooperación, la convocatoria de 2021 se estructura en las siguientes secciones:

- Sección AE: Continuidad de los proyectos anuales encadenados iniciados en 2020. Dotación económica: 950.000,00 euros.
- Sección AS: Proyectos de infraestructuras y sistemas de agua y saneamiento, y elaboración de proyectos técnicos. Dotación económica: 390.000,00 euros (150.000,00 euros, con cargo a la aportación de AMVISA y 240.000,00 euros con cargo a la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz).
- Sección PT: Pequeños proyectos a realizar durante un plazo máximo de 6 meses. Dotación económica: 70.000,00 euros.

A continuación, se recogen los proyectos subvencionados en cada apartado de la convocatoria.

En la sección AE (anuales encadenados) los proyectos subvencionados fueron éstos:

Kodea Código	Proiektua Proyecto	Herraldea País	Eskatu duen GGKE ONGD solicitante	Bazkide lokala Contraparte local	Dirulaguntza Subvención (€)
<b>KATEATUTAKO URTEKO PROIEKTUAK - SECCIÓN ANUALES ENCADENADOS</b>					<b>950.000,00</b>

<b>21-AE-01-COL</b>	<b>Programa de protección y atención a mujeres diversas e hijos/as víctimas de Violencias Basadas en Género en Tolima</b>	<b>Colombia</b>	<b>Asociación Colombia - Euskadi</b>	<b>Fundación Yapawayra</b>	<b>95.456,81</b>
---------------------	---	-----------------	--------------------------------------	----------------------------	------------------

El proyecto pretende dar continuidad y fortalecer el programa de protección y atención a mujeres diversas e hijos/as víctimas de violencias basadas en género en el Tolima. Para el segundo año, además de los municipios de Ibagué, Planadas y Casabianca, se amplía la cobertura al municipio de Cajamarca para las acciones relacionadas con organización social para la incidencia política y movilización, el fortalecimiento a funcionarios/as públicas y la participación en espacios interinstitucionales. Así mismo, para el segundo año se mejoran las condiciones físicas de la comisaría de familia de Casabianca, para la atención digna e integral a mujeres víctimas. El proyecto continúa desarrollándose a través de 4 componentes:

1. Brindar protección, atención y empoderamiento a las mujeres víctimas y sus hijos e hijas a través de refugio, atención integral, acompañamiento y seguimiento, a la vez que se promueve la activación efectiva de la ruta institucional).
2. Promover la generación de capacidades para la empleabilidad y emprendimiento de las mujeres víctimas, como estrategia para la superación de factores de riesgo.
3. Promover la movilización social y la incidencia política de las organizaciones sociales que trabajan por los derechos de las mujeres para exigir el derecho a una vida libre de violencias.
4. Fortalecer la ruta institucional de atención a mujeres víctimas.

<b>21-AE-02-COD</b>	<b>Consolidación del sésamo y otros cultivos estratégicos en las cooperativas de La Lukaya</b>	<b>República Democrática del Congo</b>	<b>Fundación Alboan</b>	<b>CDS Kisantu</b>	<b>95.456,81</b>
---------------------	--	--	-------------------------	--------------------	------------------

El proyecto, que alcanza a 1.868 hogares, sigue planteando un acompañamiento al campesinado de la Lukaya desde la base, es decir, desde los comités locales de desarrollo, consolidando la apicultura; integrando prácticas agroecológicas y promoviendo un aumento y diversificación de la producción, por un lado, y un refuerzo de capacidades de comercialización por otro.

Se refuerzan las capacidades de gestión de las cooperativas y se facilita el funcionamiento de sus órganos de dirección, al tiempo que se acompaña de cerca su relación con la unión de cooperativas UCOOPAL, haciendo seguimiento a sus planes de negocios.

UCOOPAL sigue recibiendo apoyo para el refuerzo de sus capacidades, tanto de gestión como en lo relativo al crecimiento de su unidad de comercialización NUTRIKONGO, que en este segundo año produce galletas de sésamo a pleno rendimiento, lanza la casa de la miel y consolida la venta de harina de maíz en los mercados locales.

La promoción de los derechos socioeconómicos de mujeres y jóvenes sigue siendo uno de los pilares del programa, con actividades de sensibilización en equidad de género y con el apoyo al emprendimiento agrícola de grupos de mujeres y de jóvenes a los que se da formación agrícola en el Centro Agroecológico de Nkamu.

<b>21-AE-03-GTM</b>	<b>Mejora del sistema de atención integral a la violencia machista en San Lucas Tolimán y Santiago Atitlán, Sololá</b>	<b>Guatemala</b>	<b>Nazioarteko Elkartasuna – Solidaridad Internacional</b>	<b>AMLUDI</b>	<b>95.456,81</b>
---------------------	--	------------------	--	---------------	------------------

El proyecto busca mejorar la atención integral (médica, social, psicológica y jurídica) y acceso a la justicia con pertinencia cultural para las mujeres indígenas adolescentes y adultas víctimas de violencia machista en San Lucas Tolimán y Santiago Atitlán. Para ello:

- se consolida la incorporación de los lineamientos de pertinencia cultural a cada una de las áreas de atención de AMLUDI, y se ponen a disposición de otras organizaciones que atienden violencia;
- se sensibiliza a instituciones públicas de salud, seguridad y justicia para la incorporación de la pertinencia cultural y se verifica la calidad de la atención a la violencia machista;
- se promueve la mejora de la atención diferenciada a adolescentes y niñez víctima de violencia en toda la ruta de atención integral, incluyendo instituciones públicas competentes;
- se apoya el diseño y aplicación de protocolos en centros educativos para la detección, atención y denuncia de la violencia contra la niñez y adolescencia y se promueve la denuncia de estas violencias entre las comunidades educativas y la población en general.

Kodea Código	Proiektua Proyecto	Herraldea País	Eskatu duen GGKE ONGD solicitante	Bazkide lokala Contraparte local	Dirulaguntza Subvención (€)
21-AE-04-COL	Siempre Vivas: mujeres empoderadas por un activismo saludable	Colombia	Mugarik Gabe	Corporación para la Vida Mujeres que Crean	94.401,28

El presente proyecto contribuye al empoderamiento y ejercicio de los derechos humanos, desde el fortalecimiento de las capacidades individuales y organizativas de autocuidado, autoprotección, cuidado mutuo y colectivo de las lideresas defensoras, profesionales de ONG y de entidades públicas, de la ciudad de Medellín.

Esto se consigue a través de la formación para la acción en cuestiones como la despatriarcalización de los estereotipos del liderazgo, sus riesgos y potencialidades; las dimensiones del bienestar; la formación de multiplicadoras para la protección o el cuidado en los niveles personales, organizativos e institucionales; el acompañamiento psicosocial; a través de experiencias de sanación en “Estancias temporales Lunas”; la gestión de alianzas para el intercambio y multiplicación de aprendizajes, y la sistematización de la experiencia.

También se desarrolla una estrategia comunicativa con la cual se promueve nuevos imaginarios solidarios a favor del autocuidado, el cuidado mutuo y la visibilización del valor del trabajo que realizan las lideresas en la promoción de los derechos, para avanzar hacia una sociedad más justa, con paz y equidad.

21-AE-05-COL	Liderazgos juveniles para la transformación política y social en Ibagué y Vitoria	Colombia	Asociación Colombia - Euskadi	Fundación Yapawayra	95.456,81
--------------	---	----------	-------------------------------	---------------------	-----------

Se pretende dar continuidad al proceso Ruta Cultural y Juvenil de Ibagué, fortaleciendo las capacidades juveniles a nivel municipal con la consolidación del circuito cultural y juvenil de Ibagué, dando peso a su proceso formativo por medio del segundo diplomado en gestión y emprendimientos culturales en asociación con la Universidad nacional de Colombia y brindando apoyo en articulación con la alcaldía con capital semilla a los mejores emprendimientos realizados en la formación.

Se sigue también con el proceso de participación e incidencia con los sectores público y privado concertando una agenda política y de acción ya iniciada en el primer año de proyecto.

Se fortalece el circuito cultural y juvenil del sur con la entrada de nuevas organizaciones, mejorando su capacidad de emprendimientos y de negocios, así como con el mejoramiento y dotación de sus sedes.

Por último, se continúa con el fortalecimiento de los procesos de intercambio de conocimientos y experiencias en temas juveniles entre colectivos de Vitoria-Gasteiz e Ibagué por medio de relaciones virtuales y presenciales que permiten la construcción de una agenda global juvenil.

21-AE-06-PER	Consolidación de Estrategias de Prevención y Atención contra las Violencias Machistas en El Agustino - Lima	Perú	Medicus Mundi Araba	CENDIPP	95.452,57
--------------	---	------	---------------------	---------	-----------

Consolidando estrategias concertadas entre sociedad civil e instituciones públicas de El Agustino se enfrenta el impacto que los fundamentalismos en auge tienen en el derecho a una vida libre de violencia de mujeres y personas LGTBI. Se busca la efectiva y eficiente implementación del Protocolo Base de Actuación Conjunta (PBAC) y de los protocolos CEM-Comisaría y CEM-Establecimiento de Salud, a través de:

- El fortalecimiento de capacidades de profesionales e instituciones y de organizaciones de mujeres, grupo de hombres y colectivo LGTBI para una activa y efectiva prevención de la violencia y atención a víctimas en el marco de estos protocolos. En 2022 se añade el trabajo con instituciones educativas estatales, como parte de la concienciación del sector público.
- La atención a mujeres y personas LGTBI, víctimas de violencia, brindándoles el servicio de acompañamiento en la ruta de denuncia y grupos de apoyo para su tratamiento terapéutico desde la sociedad civil organizada.
- Mejora de la atención de servicios públicos, desde la vigilancia ciudadana, fomentando las coordinaciones institucionales y a través de intercambios y aprendizajes mutuos con colectivos y profesionales de Vitoria-Gasteiz.
- Concienciar a la sociedad para confrontar discursos machistas, homófobos y de odio.

Kodea Código	Proiektua Proyecto	Herraldea País	Eskatu duen GGKE ONGD solicitante	Bazkide lokala Contraparte local	Dirulaguntza Subvención (€)
21-AE-07-COL	Derechos y dignidad para la población privada de libertad	Colombia	Fundación Mundubat	Corporación Equipo Jurídico Pueblos (EJP)	95.138,70

Defensa integral de los derechos y la dignidad de las personas privadas de la libertad (PPL) por su actividad sociopolítica, buscando una mejora de su situación organizativa y psicoemocional en cuatro centros penitenciarios de los Departamentos de Santander, Bogotá, Cundinamarca y Norte de Santander. Se espera que estos cambios se produzcan a través de tres componentes:

- Formación: el fortalecimiento de las capacidades de abordaje de su situación mediante la impartición de cátedras multidisciplinares que les proporcionen herramientas de protección legal y psicosocial;
- Acceso a la justicia: la mejora del acceso a la justicia con la cobertura del servicio de defensa jurídica integral y gratuita que garantice el derecho de acceso al debido proceso.
- Fortalecimiento de la red de apoyo familiar y comunitaria: mediante un acompañamiento psicosocial y legal a familiares.

21-AE-08-GIN	Garantizar al acceso educativos a las niñas y niños de Fadi, Madina Taibata y Thialeré” en la Prefectura de Labé	Guinea Conakry	Haaly Pular Vitoria	SOS GV AIDES	95.361,35
--------------	--	----------------	---------------------	--------------	-----------

Con este proyecto se pretende: garantizar el acceso equitativo a la educación para niñas y niños; fortalecer el papel de las mujeres en la junta de la AMPA y los comités de desarrollo escolar de la escuela de Fadi, mediante formaciones y sensibilizaciones, para promover el crecimiento de la escolarización de las niñas; orientar las acciones para permitir progresivamente la corrección de las desigualdades vinculadas al género; desarrollar una estrategia capaz de formar recursos humanos que respondan a las necesidades de la población; calificar la formación mediante una mejor gestión del sistema educativo; aumentar el acceso y mejorar el seguimiento de la enseñanza y el aprendizaje de los/as niños/as.

21-AE-09-ECU	Desarrollo humano local y DESCA en la parroquia indígena Cangahua, desde la vivencia y práctica de la economía feminista social y solidaria	Ecuador	Setem Hego Haizea	Fundación Maquita Cushunchic	95.456,81
--------------	---	---------	-------------------	------------------------------	-----------

Este proyecto, en su segundo año, sigue siendo una apuesta decidida de 170 familias indígenas (60% mujeres y 40% hombres), pertenecientes a tres comunidades de la parroquia rural Cangahua, por la consolidación y expansión de acciones y estrategias dirigidas hacia un desarrollo humano local como pueblo ancestral Kayambi y al acceso a los derechos económicos, sociales, culturales, políticos y ambientales, que les han sido restringidos –situación agravada por la COVID19-, de modo que se vayan logrando avances sustanciales en el empoderamiento y posicionamiento de las mujeres y en la reducción de su alto índice de vulnerabilidad socio-económica. El trabajo mantiene sus tres componentes centrales:

1. Fortalecimiento de la participación, organización e incidencia de las mujeres para posicionar y exigir sus derechos en igualdad.
2. Promoción de un modelo de producción agroecológico andino con aplicación de tecnologías sostenibles que garanticen mejores rendimientos y alimentación.
3. Impulso del emprendimiento con iniciativas de generación de valor agregado y comercialización asociativa con mujeres, con un enfoque de economía feminista social y solidaria y comercio justo.

21-AE-10-SLV	Ciudades inclusivas y libres de violencia para las mujeres	El Salvador	Mugarik Gabe	Colectiva Feminista para el Desarrollo Local	92.362,05
--------------	--	-------------	--------------	--	-----------

Se trata de un proyecto con perspectiva trienal, que en este segundo año busca continuar fomentando municipios y ciudades universitarias seguros, sin violencia para las mujeres, por medio de acciones coordinadas entre feministas, funcionariado municipal y personal de la Universidad de El Salvador para instalar servicios de atención integral especializada.

En este 2º año se continúa con la creación de espacios universitarios para la atención a mujeres en situación de violencia, también con el fortalecimiento de Socorro Jurídico de la Facultad de Jurisprudencia y Ciencias Sociales, y el impulso de un concurso de oratoria para activar la nueva sala de audiencia a fin de que estudiantes practiquen y retomen herramientas para una atención integral a mujeres en situación de violencia. Así mismo, se prevé la divulgación de la ruta de atención a lo interno de la Universidad y hacia la población universitaria, y el fortalecimiento de la Mesa interuniversitaria de prevención de violencia contra las mujeres.

A nivel municipal, la creación de espacios de atención para la violencia de género en tres municipios del área metropolitana de San Salvador permite brindar atención especializada, y derivar casos, con la creación de un protocolo de funcionamiento de los espacios municipales. Se trabaja con las organizaciones de mujeres para que ejerzan contraloría en estos espacios de atención dentro del AMSS.



Proiektu Txiki (PT) hauek dirulaguntzak jaso dituzte:

En la sección PT (pequeños proyectos), los proyectos subvencionados fueron éstos:

Kodea Código	Proiektua Proyecto	Herraldea País	Eskatu duen GGKE ONGD solicitante	Bazkide lokala Contraparte local	Dirulaguntza Subvención (€)
<b>PROIEKTU TXIKIAK - SECCIÓN PROYECTOS PEQUEÑOS</b>					<b>70.000€</b>
<b>21-PT-01-GAB</b>	<b>Revirtiendo la brecha digital</b>	<b>Gabón</b>	<b>Asociación Solidaridad Vedruna (SOLIVE)</b>	<b>Asociación Arc-en-ciel</b>	<b>18.829,67€</b>

La infancia en situación de vulnerabilidad extrema carece de acceso a las tecnologías de la información y la comunicación y a Internet. A la par, el aumento del uso de las TIC y de Internet conlleva nuevos riesgos para la protección de la infancia ante formas de violencia digitales.

El proyecto se desarrollará en Libreville, Gabón, y consiste en equipar un aula de informática para los menores en situación de vulnerabilidad extrema que carecen de acceso a las tecnologías de la información y comunicación, realizar formaciones en informática básica para el alumnado y en prevención de las violencias de Internet a profesionales de la protección de la infancia y, por último, realizar acciones de sensibilización sobre los peligros de Internet para la población en general.

<b>21-PT-02-COD</b>	<b>Equipamiento y mobiliario para ocho clases del Instituto técnico Profesional/DIMA en Shabunda, Kivi-Sur</b>	<b>R.D.Congo</b>	<b>Asociación para la mejora de las poblaciones desfavorecidas Jambo Congo</b>	<b>Misioneras del Divino Maestro (MIDIMA)</b>	<b>14.315,26€</b>
---------------------	--	------------------	--	---	-------------------

El proyecto dotará de equipamiento, material didáctico y mobiliario a ocho clases del Instituto Técnico-profesional/DIMA en Shabunda.

<b>21-PT-03-ESH</b>	<b>Tejiendo oportunidades</b>	<b>Argelia</b>	<b>Alimentando sonrisas Saharauis</b>	<b>Ayuntamiento de la daira de Hagunia</b>	<b>9.414,83€</b>
---------------------	-------------------------------	----------------	---------------------------------------	--	------------------

Creación de un taller textil para un grupo de 14 mujeres jóvenes saharauis, con edades comprendidas entre los 19 y 30 años, que cumplen una serie de criterios como son: abandono escolar o imposibilidad de acceso al mundo formativo previo y elevada carga doméstica. Se pretende dotar a estas jóvenes seleccionadas de formación para el empleo, además de capacitarlas en competencias básicas en materia de castellano y matemáticas.

<b>21-PT-04-MRT</b>	<b>Dique de retención de aguas en Hassi Bagara</b>	<b>Mauritania</b>	<b>Asociación Sociocultural Mauritania Euskadi</b>	<b>Asociación Avenir de Hassi Bagara pour la Culture et le Développement</b>	<b>9.414,83€</b>
---------------------	--	-------------------	--	--	------------------

Construcción de un dique de retención de aguas en Hassi Bagara que permita laminar las lluvias y prolongar en el tiempo el aprovechamiento humano, ganadero y agrícola del agua de escorrentía.

<b>21-PT-05-ECU</b>	<b>Reciclaje y diseño textil sostenible</b>	<b>Ecuador</b>	<b>Asociación de Solidaridad Vasco Ecuatoriana</b>	<b>Fundación WASMU (Warmi Ametsak Sueños de Mujer)</b>	<b>18.025,41€</b>
---------------------	---	----------------	--	--	-------------------

Se plantea el reciclaje y el diseño textil sostenible como una estrategia de desarrollo local para un grupo de treinta mujeres en peligro de exclusión social.

Se trata de preparar a un grupo de mujeres de diferentes nacionalidades, para potenciar sus habilidades creativas mediante el diseño textil, fomentando el reciclaje de prendas que ya no se utilizan para crear productos novedosos, alternativos y auto gestionados que sirvan para generar ingresos.

Ura eta saneamendurako (AS) proiektu hauek laguntza jaso dute

En la sección AS (anuales encadenados en materia de agua y saneamiento), los proyectos subvencionados fueron éstos:

Kodea Código	Proiektua Proyecto	Herraldea País	Eskatu duen GGKE ONGD solicitante	Bazkide lokala Contraparte local	Dirulaguntza Subvención (€)	
					Udala Ayuntamiento	AMVISA
<b>URA ETA SANEAMENDUA - AGUA Y SANEAMIENTO</b>					240.000€	<b>149.991,83€</b>
<b>21-AS-01-PER</b>	<b>H2O-Chiara: Agua y saneamiento en tres localidades rurales</b>	<b>Perú</b>	<b>Asociación Medicus Mundi Álava</b>	<b>SER (Servicios Educativos Rurales)</b>		<b>90.000,00</b>

Contribuir a que la población más desfavorecida del distrito rural de Chiara acceda al agua potable suficiente, saludable, aceptable, físicamente accesible y asequible para el uso personal y doméstico; y también al saneamiento saludable, fortaleciendo las capacidades locales en la gestión de los servicios y fomentando el empoderamiento y la articulación entre las mujeres de las organizaciones y programas sociales para la defensa de sus derechos y la mejora de la calidad de vida.

<b>21-AS-02-COL</b>	<b>Agua para la paz en tres comunidades rurales de los municipios del Restrepo y Ginebra (Valle del Cauca)</b>	<b>Colombia</b>	<b>Fundación Alboan</b>	<b>IMCA, Pontificia Universidad Javeriana Cali (PUJ Cali)</b>		<b>99.999,98€</b>
---------------------	--	-----------------	-------------------------	---	--	-------------------

Contribuir al fortalecimiento de la gestión sostenible del agua para consumo humano en tres veredas de los municipios de Restrepo y Ginebra, garantizando el acceso a agua potable a 1.157 personas (605 hombres y 552 mujeres).

Para dicho fin, se realizan obras de construcción y de reforma, mejorando de este modo la calidad del agua y poniendo a disposición de las comunidades un sistema sostenible y viable.

Además, el proyecto pretende fortalecer las capacidades técnicas, organizativas, administrativas y medioambientales de las juntas administrativas de los acueductos comunitarios, garantizando durante todo el proceso una presencia significativa de las mujeres rurales en roles que tradicionalmente les han sido vetados.

Por otro lado, cabe señalar que el proyecto se ejecuta por una alianza interinstitucional, conformada por las comunidades beneficiarias, la Alcaldía de Restrepo, la PUJ Cali e IMCA-Alboan, que garantiza su buena ejecución del mismo y la obtención de los resultados y objetivos planteados.

<b>21-AS-03-HND</b>	<b>Derecho humano al agua potable y saneamiento en Herico-Guinea</b>	<b>Guinea</b>	<b>Nazioarteko Elkartasuna - Solidaridad Internacional</b>	<b>Action d' Intégration pour le Développement Economique et Social "SOS KEREL VERT AIDES GUINEÉ"</b>	<b>40.000,02€</b>	<b>59.991,83€</b>
---------------------	--	---------------	--	---	-------------------	-------------------

Garantizar el derecho humano al acceso equitativo al agua a 3,052 personas (54,49% de mujeres) en Herico Centro y a 280 personas (57,14% mujeres y niñas) en Pellel y el saneamiento en Herico Centro.

Para ello se han establecido las siguientes estrategias de trabajo:

- Construir un sistema de agua y saneamiento que cubra las demandas de las mujeres en Herico Centro y Pellel.
- Proceso de desarrollo de las capacidades locales para la gestión equitativa del agua y saneamiento.
- Estrategia de difusión sobre el derecho humano al agua, la promoción del saneamiento y la equidad de género.

En esta segunda fase se ha realizado:

- El sistema de suministro de agua en Pellel, es decir, el suministro, instalación y cerramiento de la bomba y de energía por paneles solares, la terminación de la aducción, la adecuación de la red de distribución y la construcción de dos fuentes públicas, beneficiando a 280 personas (57,14% mujeres y niñas)
- La construcción de la sala técnica, el suministro de la bomba y de energía por paneles solares, un tramo de aducción y la construcción del tanque elevado ubicado en Pammehoye, del sistema de agua de Herico Centro, lo que beneficia directamente a 446 personas (54,71% mujeres y niñas)

Kodea Código	Proiektua Proyecto	Herraldea País	Eskatu duen GGKE ONGD solicitante	Bazkide lokala Contraparte local	Dirulaguntza Subvención (€)
21-AS-04-GIN	Agua Potable en 4 comunidades rurales de Jutiapa-Honduras	Honduras	Asociación Servicio de Solidaridad San Viator de Euskalherria - SERSO	SERSO Honduras	100.000,00€

Este proyecto pretende atender los problemas de prestación de servicios básicos de agua potable y el manejo y la protección de las fuentes abastecedoras de agua (microcuenca de Piedras Negras) permitiendo beneficiar a unas 1.105 personas (552 mujeres y 553 varones), es decir, la población completa de las cuatro comunidades donde se desarrolla (Descombros, Aldea Nueva, El Prado y un sector de Buenos Aires), todas en el municipio de Jutiapa, Atlántida, Honduras. Esto se hace fortaleciendo las capacidades técnicas y administrativas locales de mujeres y varones con el objetivo de garantizar la sostenibilidad del proyecto y logrando la mayor integración de mujeres y varones en la toma de decisiones y la ocupación de puestos importantes en equidad de condiciones dentro de las organizaciones comunitarias del sector.

## 2.3. EUSKAL FONDOAREKIKO HITZARMENA CONVENIO CON EUSKAL FONDOA

Vitoria-Gasteizko Udala Euskal Fondoako kidea da 1996 urtetik hona. Iaz bost proiektu sustatu zituen elkartearekin duen hitzarmenaren bidez, urteko kuota ordaintzeaz gain.

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz es miembro de Euskal Fondoa – Asociación de Entidades Locales y Forales Vascas Cooperantes desde 1996.

Con la aportación de 207.000 euros al convenio 2021 se cofinancian cinco proyectos, que se recogen en la tabla siguiente. A ese importe se añade la cuota social, que supone 11.237,40 €.

Entre los proyectos apoyados destaca el Programa Interinstitucional de Cooperación en Agua y Saneamiento Euskadi-Centroamérica (El Salvador y Costa Rica), que implica a los entes públicos vascos del agua y diversas instituciones.

Adicionalmente, el 2 de diciembre se celebró en Vitoria-Gasteiz una conferencia de ciudades hermanadas con el pueblo saharauí organizada por Euskal Fondoa.

Kodea Código	Proiektua Proyecto	Herraldea País	Erakunde lokala Entidad local	Kopurua Cantidad
21-EF-01-SLV	Introducción de agua potable en las comunidades Miramar y La Ceiba. San Francisco Menéndez, El Salvador (Fase 2)	El Salvador	Alcaldía Municipal de San Francisco Menéndez	110.606,87 €
Finalización de la construcción de un sistema de agua potable que abastece la población de dos núcleos contiguos, unas 200 familias, que no tenían servicio. El sistema será gestionado por una junta comunal.				
21-EF-02-SLV	Abastecimiento de agua potable y saneamiento en Jocoaitique, El Salvador	El Salvador	Asociación SABES y municipalidad de Jocoaitique	21.343,89€
Construcción y puesta en marcha de un sistema de agua potable que abastece seis “caseríos” (asentamientos) con un total de 565 hogares del cantón El Rodeo de Jocoaitique.				
21-EF-03-SLV	Programa interinstitucional de cooperación en agua y saneamiento Euskadi – Centroamérica (El Salvador y Costa Rica) 2021-2024. Primer año.	El Salvador	ANDA, AyA, programa gestionado por SABES	50.000,00 €
El programa abarca, por una parte, la construcción de infraestructuras para mejorar los servicios de agua y saneamiento en el municipio de Jocoico (en el norte del Departamento de Morazán), para unos 1.000 hogares; por otra parte, mantiene los intercambios técnicos entre personal de las entidades vascas del agua (URA y operadoras) y de las entidades públicas de El Salvador y Costa Rica (ANDA y AyA, respectivamente). Estos intercambios se amplían, para determinadas actividades, a los miembros del Foro Centroamericano y República Dominicana de Agua Potable y Saneamiento (FOCARD-APS), que agrupa a siete países.				
21-EF-04-GTM	Fortalecer cinco instituciones municipales de ALTA VERAPAZ para construir una ciudadanía con equidad y libre de violencias. 1ª fase (4)	Guatemala	Fundación Iniciativa Civil para la Democracia INCIDE	18.049,24€
El proyecto se desarrolla en cinco municipios de Alta Verapaz. Consiste en:				
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Formación a personal institucional municipal y departamental y a personal comunitario para construir una ciudadanía en equidad y libre de violencias,</li> <li>- Sensibilización a la ciudadanía más equitativa con énfasis en la violencia contra la mujer.</li> <li>- Actividades en las comunidades en materia de salud sexual y reproductiva y de reconocimiento de lideresas.</li> </ul>				
21-EF-05-ALA	Programa de Prácticas y Trabajos Fin de Grado en Cooperación al Desarrollo de la UPV/EHU y Gaztenpatia	Álava	Oficina de Cooperación al Desarrollo de la UPV-EHU	7.000,00€
El programa tiene como fin la realización de prácticas o de TFG (trabajos de fin de grado) en proyectos de cooperación propuestos por Euskal Fondoa a estudiantes de la UPV/EHU y se refuerza con un importante componente comunicativo. No obstante, durante el curso 2021-2022 no ha sido posible que se desplazaran estudiantes. Por ello se ha realizado un encuentro entre las organizaciones implicadas y se ha contratado una revisión en profundidad del enfoque y de los instrumentos del programa, con el objetivo de lograr un mayor arraigo y calado en la UPV/EHU.				
<b>GUZTIRA - TOTAL</b>				<b>207.000,00€</b>

# 03

## **EKINTZA HUMANITARIOA ETA LARRIALDIA** **ACCIÓN HUMANITARIA Y EMERGENCIA**

### 3.1. SAHARAKO HERRIAREKIKO LANKIDETZA ETA ELKARTASUNA

## COOPERACIÓN Y SOLIDARIDAD CON EL PUEBLO SAHARAUÍ

Saharako herriarekiko urteko lankidetzeta eta elkartasun programa 1995ean SEADaren Lagunen Elkartearekin sinatutako hitzarmenaren baitan sartzen da. Udalak eta Arabako SEADen Lagunen Elkartek lankidetzeta-protokolo bat sinatu dute 2020-2023 aldirako.

El programa de solidaridad con el pueblo saharauí, centrado principalmente en los campamentos de población refugiada de Tinduf es una constante desde 1995.

En el marco del protocolo de colaboración para el periodo 2020-2023 suscrito entre el Ayuntamiento y la Asociación de Amigos y Amigas de la R.A.S.D. de Álava, el convenio 2021 da continuidad a las líneas de colaboración tradicionales, si bien se ha visto afectado por las circunstancias de la pandemia y el cierre de las fronteras argelinas, que ha reducido el acompañamiento directo de la asociación a los proyectos, así como los desplazamientos de profesionales voluntarios y voluntarias.

Las proyectos y las aportaciones económicas han sido los siguientes:

Kodea Código	Proiektua Proyecto	Kopurua Cantidad
<b>21-SA-01-ESH</b>	<b>Fortalecimiento de las capacidades de las mujeres saharauis para el empoderamiento.</b>	<b>17.345,00€</b>
	Proyecto que se sitúa en una perspectiva de empoderamiento de las mujeres saharauis y de fortalecimiento de la Unión Nacional de Mujeres Saharauis (UNMS). Este año se incluye la continuidad del programa de formación-investigación en materia de género, acciones de formación y debate a cargo de la UNMS, así como el apoyo al funcionamiento de la escuela de formación profesional de mujeres de Dajla.	
<b>21-SA-02-ESH</b>	<b>Mejora de la seguridad alimentaria y nutricional</b>	<b>204.208,60€</b>
	El proyecto lo conforman dos componentes diferenciados: <ul style="list-style-type: none"> <li>• La producción de moringa y su procesamiento para obtener polvo de hoja de moringa, utilizado para combatir la anemia en mujeres lactantes.</li> <li>• La adquisición de unos 2.400.000 huevos producidos en la granja agrícola de los campamentos y su distribución como parte de la ración alimentaria de la población.</li> </ul>	
<b>21-SA-03-ESH</b>	<b>Plan de Juventud de la R.A.S.D. – Ocio y tiempo libre</b>	<b>49.439,33€</b>
	Se trabaja en dos líneas diferenciadas: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Apoyo a la formación de la Dirección de Juventud del Ministerio de Juventud y Deportes de la R.A.S.D.</li> <li>• Actividades de formación de educadores y educadoras de tiempo libre y apoyo a las actividades de la organización scout de los campamentos, incluyendo la realización de un campamento de verano.</li> </ul>	
<b>21-SA-04-ESH</b>	<b>Apoyo a la comunicación: dotación de equipamiento</b>	<b>9.724,57€</b>
	Dotación de equipo audiovisual destinado a Equipe Media, colectivo especializado en informar sobre la situación de los derechos humanos en el Sahara Occidental.	
<b>21-SA-05-ESH</b>	<b>Apoyo al sistema de incentivos en los servicios públicos</b>	<b>15.000,00€</b>
	Pago de los incentivos (pequeños salarios) correspondientes al personal del Ministerio de Cooperación.	
<b>21-SA-06-ESH</b>	<b>Acciones de sensibilización</b>	<b>1.882,50€</b>
	Se incluyen tres actividades principales: la difusión del cortometraje <i>Sólo son peces</i> , nominado a los premios Goya 2021, una mesa redonda en torno a la situación del conflicto saharauí y la participación de Western Sahara Resource Watch en el taller de las jornadas "En el foco", organizadas por el Servicio de Cooperación al Desarrollo.	
	<b>Costes indirectos</b>	<b>22.400,00</b>
	Costes de administración, gestión y seguimiento del convenio	
<b>GUZTIRA – TOTAL</b>		<b>320.000,00€</b>

## 3.2. LARRIALDIETARAKO ARABAKO FUNTSA FONDO ALAVÉS DE EMERGENCIAS

Aurten, 132.000,00 euroko laguntza eman dio Gasteizko Udalak Larrialdietarako Arabako Funtzari.

En 2021, el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz ha aprobado una aportación económica de 132.000,00 euros al Fondo Alavés de Emergencia. Por su parte la Diputación Foral de Álava aportó 135.000,00 euros sumando un total de 267.000,00 euros entre ambas entidades.

A lo largo del año el Fondo Alavés de Emergencia ha apoyado las siguientes intervenciones de emergencia, que han sido financiadas conjuntamente por las aportaciones citadas y por el remanente del año anterior.

Kodea Código	Proiektua Proyecto	Herrialdea País	Eskatu duen GGKE ONGD solicitante	Bazkide lokala Contraparte local	Dirulaguntza Subvención (€)
21-FAE-01-RWA	Emergencia por las inundaciones, vientos, lluvias torrenciales, deslizamientos de tierra en el distrito de Kamonyi	Ruanda	Medicus Mundi Araba	ARDE KUBAHO	30.000,00€
21-FAE-02-COL	Emergencia por la violencia en Antioquia, Colombia	Colombia	Mugarik Gabe	OIA (Organización Indígena de Antioquia)	30.000,00€
21-FAE-03-TCD	Emergencia por la inseguridad alimentaria y malnutrición en poblaciones vulnerables de la provincia de Tan	África	ADRA Delegación Gasteiz	ADRA Delegación Chad	30.000,00 €
21-FAE-04-PSE	Emergencia por la violencia militar en Gaza	Palestina	Fundación Mundubat	UPWC – Union of Palestinian Women's Committees	30.000,00€
21-FAE-05-CMR	Emergencia por recrudecimiento de la violencia y escasez de víveres y artículos de primera necesidad en Kumba, Departamento de la Méme	Camerún	Africanistas Manuel Iradier y Afrika Miniaturan	Association Coeur d'amour	29.686,03 €
21-FAE-06-HTI	Emergencia por el terremoto de Haití	Haití	Nazioarteko Elkartasuna – Solidaridad Internacional	CROSE y PADI	30.000,00€
					<b>179.686,03€</b>

2022ko hasieran, iazko soberakinekin errefuxiatuentzako bi dirulaguntza eman ziren.

Con cargo al remanente de los fondos aportados en 2021 se financiaron a inicios de 2022 dos ayudas de emergencia para las personas refugiadas en Moldavia y Polonia con motivo del conflicto armado entre Rusia y Ucrania.

Kodea Código	Proiektua Proyecto	Herrialdea País	Eskatu duen GGKE ONGD solicitante	Bazkide lokala Contraparte local	Dirulaguntza Subvención (€)
21-FAE-07-MDA	Emergencia generada por el conflicto armado entre Rusia y Ucrania	Moldavia	UNICEF	UNICEF Internacional	60.000,00€
21-FAE-08-POL	Emergencia generada por el conflicto armado entre Rusia y Ucrania	Polonia	Bizibide	Orden de Malta	25.000,00€
					<b>85.000,00 €</b>

# 04

## **HERRITARTASUN GLOBALERAKO HEZKUNTZA** **EDUCACIÓN PARA LA CIUDADANÍA GLOBAL**



Gasteizko Udalak beti uste izan du laguntza horren jomuga nagusietako batek elkartasunaren kultura sustatzea izan behar duela.

Laburrean, hauek dira arloko helburuak:

- Gasteizko herritarrengan elkartzunezko kultura sustatzea.
- Azterketa sakona eta hausnarketa kritikoa sustatzea ondo definitutako taldeetan.
- Garapenerako lankidetzako ekintzekin lotutako informazio-eta prestakuntza-jarduerak garatzea.
- Bidezko merkataritzaren eta kontsumo arduratsuen txertaketa sustatzea

Dirulaguntzen deialdi publikoei eta hitzarmenei buruzko informazio zehatza ematen da atal honetan. Horrez gain, informazioaren, zabalkundearen eta prestakuntzaren arloetan, Udalak bideratutako beste hainbat jarduera zehazten dira ere.

El Plan Director de Cooperación al Desarrollo plantea como primer objetivo "contribuir a fomentar una cultura de la solidaridad en nuestra ciudad". Para cumplir con dicho objetivo, por una parte se viene apoyando la labor de sensibilización y educación para la ciudadanía global llevada a cabo por ONGD, por medio de convenios y de convocatorias específicas de subvenciones, pero también se colabora con otros servicios municipales.

En definitiva, se trata de:

- Fomentar una cultura de la solidaridad en la población vitoriana.
- Propiciar un análisis en profundidad y una reflexión crítica en grupos bien definidos.
- Realizar actividades de información y formación relacionadas con la cooperación y la educación para la ciudadanía global.
- Fomentar la implantación del comercio justo y el consumo responsable.

A continuación, se explican detalladamente los distintos programas o instrumentos que gestiona el Servicio de Cooperación al Desarrollo, así como las actividades realizadas en colaboración con otros servicios y se detalla el presupuesto destinado a la sensibilización y educación para la ciudadanía global.

## 4.1. ZERBITZUAREN PROGRAMAZIOA PROGRAMACIÓN DEL SERVICIO

### *Kidez Kide: Garapenerako hezkuntzako programa pilotua* *Kidez Kide: Programa de educación para el desarrollo*

Urtarriletik ekainera bitartean, nahiz eta martxotik aurrera Covid-19 izurritea saihesteko aurrez aurreko eskolak eten ziren, Gasteizko eta Kolonbiako Ibagué hiri senidetuko 14 eta 18 urte bitarteko gazteei zuzendutako hezkuntza-programa honen laugarren edizioarekin jarraitu da. Programa hau 2019ko irailean hasi zen.

Durante los meses de enero a junio se ha continuado, a pesar de la suspensión de las clases presenciales a partir de marzo por la pandemia de Covid-19, con la cuarta edición de este programa educativo dirigido a personas jóvenes entre 14 y 18 años de Vitoria-Gasteiz y de la ciudad hermanada de Ibagué en Colombia que se inició en septiembre de 2019.

Gracias al esfuerzo tanto de los centros educativos como de los propios jóvenes, se logró culminar el programa, en el que cobró especial relevancia la actividad virtual y la interacción entre los jóvenes participantes de Vitoria-Gasteiz y de Ibagué a través de las redes sociales.

Participaron alumnos y alumnas de 4º de ESO de los Centros Educativos de Vitoria-Gasteiz IES Federico Baraibar BHI, CPEIPS Corazonistas HLBHIP e IES Ekialdea BHI, así como alumnos y alumnas de los centros educativos de Ibagué José Antonio Ricaurte, Ambiental Combeima y Ciudad de Ibagué.

## Fokuan: Hiltzen duten merkatu globalak

### En el Foco: Mercados globales que matan

Nazioarteko gaurkotasunari buruzko jardunaldi hauek 2021ko urriaren 25tik 28ra bitartean egin ziren Europa Biltzar Jauregian. Baliabide naturalen espolioak, bidegabeko merkataritzak edota pertsonen salerosketak sortzen dituzten giza eskubideen urraketak jorratu ziren bertan.

Jornadas de actualidad internacional celebradas entre el 25 y el 28 de octubre en el Palacio de Congresos Europa en torno a las vulneraciones de derechos humanos derivadas de la explotación de recursos naturales, el comercio y tráfico de bienes o el tráfico y la trata de personas, entre otras causas.

La contratación para la gestión integral del diseño, organización, realización y coordinación del programa recayó en ICONO DIFUSIÓN CULTURAL SL por un total de 17.449,76 euros, IVA incluido.

Como complemento a las jornadas se realizaron dos representaciones de la obra teatral “El gran mercado”, del grupo Pez Limbo, los días 29 y 30 de octubre, en los Centros Cívicos Ariznavarra y Arriaga, respectivamente.

El programa de las jornadas combinó diferentes actividades que se describen a continuación:

<i>Data Fecha</i>	<i>Ekintza Actividad</i>	<i>Parte Hartzaileak Participantes</i>
19/10 al 7/11/2021	Exposición fotográfica <i>Tránsitos y tráfico: mercados que matan</i> . Autora: Judith Prat, fotoperiodista.	8.600 (est.)
25/10/2021	Visita guiada a la exposición a cargo de la autora y abierta a la ciudadanía	30
25/10/2021	Conferencia de Judith Prat: <i>Tránsitos y tráfico</i> .	80
26/10/2021	Taller: “Explotación de recursos naturales y violaciones a los derechos humanos y al derecho internacional: Respuestas desde la sociedad civil y desde las instituciones públicas”.	40
26/10/2021	Mesa redonda: <i>La cara oculta de la globalización</i> . Judith Prat, Anna Surinyach y Jordi Calvo.	74
27/10/2021	Conferencia de Jordi Calvo: <i>Comercio de armas e industria militar. ¿Es posible controlar el tráfico de armas?</i>	67
28/10/2021	Proyección de la película de ficción <i>Adú</i> en los Cines Florida	15

## Giza eskubideak eta sorkuntza artistikoa: Ura, emakume izena

### Derechos humanos y creación artística: Agua, nombre de mujer

Giza Eskubideak eta Sormen Artistikoa Montehermoso Kultur Zentroarekin batera egindako programa da. Dealdiak, hainbat ekintza kultural edota artistikoren bidez, nazioarteko mailan giza eskubideen egoerari buruzko hausnarketa eta azterketa kritikorako esparrua sortzea du helburu.

Proiektu irabazlea *Agua, nombre de mujer* izan zen, Medicus Mundi Arabak aurkeztua. proiektu artistikoa Nuna Conesa artistak koordinatu zuen.

La convocatoria “Derechos Humanos y Creación Artística” es un programa realizado conjuntamente con el Centro Cultural Montehermoso, cuyo objeto es la selección de un proyecto que, mediante diferentes acciones culturales y/o artísticas, genere un marco de reflexión y análisis crítico de la situación de los DDHH en el ámbito internacional. El valor del contrato que se adjudica es de 18.148,79 euros, IVA incluido.

A esta edición se presentaron cinco propuestas que cumplían con los requisitos marcados y el proyecto ganador fue *Agua, nombre de mujer*, presentado por Medicus Mundi Araba.

Dicho proyecto proponía un mar de reflexiones artísticas en torno a la mujer tejido con artesanía textil convertida en arte y estaba conformado por diez instalaciones y una performance. El proyecto fue coordinado por la artista Nuna Conesa y contó con la colaboración de diversas creadoras locales e internacionales. Cabe destacar la participación de alumnado de bachiller artístico del Instituto de Enseñanza Secundaria Ekialde, con el que se realizaron talleres y que incorporó obras a la exposición.

La muestra se inauguró el 10 de diciembre y estuvo abierta hasta el 16 de enero de 2022. Acogió un total de 761 visitantes.

## Saharari begira erakusketa Exposición Visiones saharais

Urrian, Gervasio Sánchez fotokazetariaren erakusketa izan zen ikusgai Montehermoso Kulturuean.

Del 30 de septiembre al 24 de octubre se presentó en el Centro Cultural Montehermoso la exposición *Visiones saharais* del fotoperiodista Gervasio Sánchez.

El propio Gervasio Sánchez realizó visitas guiadas a su exposición y pronunció la conferencia *Conflictos eternos*, que inauguró la Escuela de Abierta de Ciudadanía el 6 de octubre en el Palacio de Congresos Europa.

## Afrikaren Eguna Día de África

2021eko maiatzaren 25ean, Afrikaren Eguna ospatu zen.

El 25 de mayo, Día de África, se celebró en la Plaza del Machete un encuentro institucional con actuaciones musicales, en el que participaron representantes de la comunidad africana, el Alcalde y la Corporación.

## 4.2. HITZARMENAK CONVENIOS

### Bidezko Merkataritza eta Kontsumo Arduratsua Sustatzeko hitzarmena Convenio para el fomento del Comercio Justo y Consumo Responsable

2020ko ekainean, jarduketa-protokolo orokorra sinatu zuten Gasteizko Udalak eta SETEM-Hego Haizea, Medicus Mundi Araba, Mugarik Gabe eta Euskal Elizbarrutiko misioek, datozen 4 urteetan, 2020tik 2023ra, Bidezko Merkataritza eta Kontsumo arduratsua sustatzeko.

El convenio anual con la Red Zentzuz, formada por las ONGD SETEM-Hego Haizea, Medicus Mundi Araba, Mugarik Gabe y Misiones Diocesanas Vascas, por un monto de 70.000 euros recoge las acciones específicas a desarrollar en este año: Día Mundial por el Comercio Justo, recorridos de barrio en torno al consumo responsable, promoción de la Factoría de Valores, participación en la feria agroecológica de la UPV, asesoría de Opciones para la inclusión de cláusulas éticas en contratos textiles del Ayuntamiento, o la investigación *Cuidadoras Migradas: el Sur de nuestro Norte*, entre otras.

## 4.3. DEIALDIAK CONVOCATORIAS

### Elkartasun globalean sentsibilizatze urteko deialdia Convocatoria de sensibilización para la solidaridad global (SG)

Deialdi honek 23.277,27 euro banatu ditu honako lau proiektu hauen artean:

Convocatoria pública de subvenciones dotada con **23.277,27 euros** a la que optaron un total de 5 proyectos de los cuales fueron seleccionados los siguientes:

Kodea Código	Proiektua Proyecto	Eskatu duen GGKE ONGD solicitante	2020ko dirulaguntza Subvención 2020
21-SG-01-ARA	IV Semana de África 2021	Mauritania Euskadi	2.689,18 €

La cuarta edición de la semana de África ha consistido en la programación de diversas actividades encaminadas a favorecer la reflexión y el conocimiento de la ciudadanía sobre la vulneración de derechos humanos tanto en África como en la diáspora africana en el País Vasco. Estas actividades incluyen temáticas de promoción social, cultural y reivindicativa. Las actividades realizadas han sido las siguientes: exposición de arte, ponencia sobre derechos humanos y feminismo, cine forum, proyección de película africana, taller de mujeres, charla y debate sobre Cooperación al Desarrollo y acto institucional con el alcalde.

Kodea Código	Proiektua Proyecto	Eskatu duen GGKE ONGD solicitante	2020ko dirulaguntza Subvención 2020
21-SG-02-ARA	<b>Afrikaldia. Festival vasco de cine africano</b>	<b>Asociación Africanista Manuel Iradier</b>	<b>7.918,65 €</b>
<p><i>Afrikaldia</i> 2021 se plantea como un Festival Vasco de Cine Africano a favor del reconocimiento de África y sus gentes. <i>Afrikaldia</i> busca ser una herramienta de transformación social mediante la cual se difunda cine crítico y de calidad que impacte en la agenda política y opinión pública, creando conciencia social en torno a temas invisibilizados por los medios hegemónicos.</p>			
21-SG-03-ARA	<b>lhesa jolasa ez denean. Cuando escapar no es un juego.</b>	<b>Asamblea de cooperación por la paz</b>	<b>4.750,79 €</b>
<p>El proyecto aborda temas como la migración y el refugio con enfoques de género y de derechos humanos y va dirigido principalmente a un público joven.</p> <p>Consta de varias sesiones de sensibilización en espacios del ámbito de la educación no formal con organizaciones y grupos de tiempo libre que trabajan con población joven del territorio. El elemento central del programa es un juego de <i>scape room</i> sobre las rutas migratorias desde diferentes países de África hacia el continente europeo, así como las causas y consecuencias que genera esta realidad.</p>			
21-SG-04-ARA	<b>Diarama África - Diálogos sobre una África Subsahariana rica y diversa</b>	<b>Mboolo Elkartea</b>	<b>7.918,65 €</b>
<p>Este proyecto pretende sensibilizar a la ciudadanía vitoriana autóctona y de origen africano sobre las realidades y desigualdades del África subsahariana, desde una perspectiva local-global y con énfasis en la igualdad de género, mediante la generación de espacios de diálogo e intercambio de conocimientos y experiencias, de la mano de expertas y activistas de reconocido prestigio. Pivota en torno a seis seminarios, en formato semipresencial, divididos por temáticas: Migraciones; Cultura, religión y género; Economía; Política y Relaciones Internacionales; Medioambiente; y Solidaridad global. Todas las sesiones se centraron en cuestiones de actualidad y en países o regiones del continente en específico.</p>			

## Urteko proiektu kateatuekin lotutako sentsibilizaziorako deialdia Convocatoria de sensibilización vinculada a proyectos anuales encadenados (SAE)

Deialdi honen dirulaguntza bost proiektu hauen artean banatu da:

Convocatoria pública de subvenciones dotada con **60.000,00 euros** a la que optaron un total de 5 proyectos, todos los cuales fueron seleccionados:

Kodea Código	Proiektua Proyecto	Eskatu duen GGKE ONGD solicitante	2021eko dirulaguntza Subvención 2021
21-SAE-01-ARA	<b>Violencias machistas en la juventud</b>	<b>Mugarik Gabe y Medicus Mundi Araba</b>	<b>13.000,00 €</b>
<p>Se ha generado un espacio de análisis para la población universitaria de Vitoria-Gasteiz (mayoritariamente de la Facultad de Relaciones Laborales y Trabajo Social) sobre las violencias machistas, con un enfoque específico sobre las violencias que viven las mujeres jóvenes. Esta propuesta incorpora también la difusión de la situación y estrategias de resistencia de las jóvenes tanto de San Salvador, como de El Agustino, en Lima.</p> <p>Se ha llevado a cabo una jornada con ponencias, mesas redondas y espacios artísticos de sensibilización sobre los diferentes tipos de violencias machistas.</p>			
21-SAE-02-ARA	<b>Nos cuidamos y defendemos el mundo: por un activismo y trabajo que tenga en cuenta los cuidados en el sector social</b>	<b>Mugarik Gabe</b>	<b>5.000,00 €</b>
<p>Se conectan aprendizajes de organizaciones de Medellín y Vitoria-Gasteiz en la construcción de modelos de trabajo y activismos más sostenibles para la vida. Para ello se profundiza en los conceptos de auto-cuidado, autoprotección y cuidados organizativos, abordando los niveles individual, relacional y colectivo desde la pedagogía de los cuidados.</p> <p>Se parte de las experiencias de Mujeres que Crean y de Mugarik Gabe y se llevan a cabo dos talleres dirigidos a personal trabajador y voluntario del sector social, con énfasis en las ONGD y personal de intervención social del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.</p>			

Kodea Código	Proiektua Proyecto	Eskatu duen GGKE ONGD solicitante	2021eko dirulaguntza Subvención 2021
21-SAE-03-ARA	Empresa en transición a una economía social y solidaria	SETEM Hego Haizea y Fundación Alboan	12.988,13 €
<p>La iniciativa busca promover la Economía Social y Solidaria en Vitoria-Gasteiz a través de dos vías principales: La primera y principal es impulsar la transición hacia la economía social y solidaria de empresas “convencionales” pero sensibilizadas en torno a valores de justicia socioambiental, a través de un proceso de diálogo y construcción colectiva. El proceso se concreta en cuatro sesiones de trabajo en que participan agentes de sectores diversos: social, educativo, empresarial e institucional.</p> <p>La segunda vía consiste en la organización de actividades abiertas al público que dan a conocer iniciativas de economía solidaria, tanto del territorio como de otros países del sur global, de cara a incentivar un consumo más consciente.</p>			
21-SAE-04-ARA	Defendiendo derechos: Colombia: compromisos con la defensa de los DDHH desde las cárceles.	Fundación Mundubat	4.998,68 €
<p>La actual propuesta se enmarca en la defensa integral de los derechos y la dignidad de las personas privadas de la libertad por su actividad sociopolítica, buscando una mejora de su situación legal, organizativa y psico emocional.</p> <p>Con el acompañamiento de organizaciones de DDHH, se pretende poner en marcha acciones de solidaridad internacional y protección tanto de los DDHH como de sus defensores y defensoras. Con las actividades propuestas se entrelazan reflexiones, intercambios de experiencias y solidaridades, con la mirada puesta en las iniciativas civiles frente a las violaciones de derechos sufridas por las personas privadas de libertad.</p>			
21-SAE-05-ARA	Promoviendo el ODS 5 "Equidad de género" desde Colombia, Guatemala y Guinea Conakry a Vitoria - Gasteiz	Asociación Colombia-Euskadi, Nazioarteko Elkartasuna-Solidaridad Internacional, y Unión y Apoyo para el hablante Pular Haaly Pular	21.000,00 €

Visibilizar en Vitoria-Gasteiz el trabajo de las tres organizaciones que conforman la agrupación en los distintos lugares donde intervienen, enfocado principalmente al aporte que brindan en promover el derecho a las mujeres y las niñas a una vida libre de violencias basadas en género, desde la protección, movilización y educación.

Para ello se plantea la realización de acciones de información, formación, concienciación y movilización con colectivos determinados de la ciudad, así como la realización de acciones dirigidas a un público más amplio. Entre dichas acciones destacan el desarrollo de un *webinar* para compartir experiencias de diferentes contextos en la prevención de las violencias, la promoción de una campaña de difusión de material audiovisual por redes sociales y la producción de una exposición itinerante por centros cívicos, que permite dar a conocer no sólo el trabajo de cooperación con las comunidades en los países de intervención, sino las acciones de sensibilización desarrolladas en la ciudad.

## 4.5. ZABALTZEA COMUNICACIÓN

Zerbitzuak antolatutako edota dirulaguntzen bidez babestutako ekimenak zabaldu ditu Udalaren webgunean eta Euskal Lankidetzza Publikoaren Atarian.

La comunicación realizada desde el Servicio se ha limitado a la difusión de las actividades organizadas o subvencionadas, a la información en la web municipal y a la inclusión de los datos de Vitoria-Gasteiz en el Portal de la cooperación pública vasca.

### Garapenerako udal webgunea Página web municipal de cooperación

2021an Garapenerako udal-webgunea eguneratu eta handitu da, atal eta eduki berriak sartuz.

Durante 2021 se ha continuado actualizando contenidos e incorporando noticias, vídeos, convocatorias, etc.

## Euskal lankidetzaren publikoaren ataria Portal de la cooperación pública vasca

Gasteizko Udalari buruzko informazioa eguneratu da Euskal Lankidetzaren Publikoaren Atarian. Atari horrek euskal erakunde-laguntzaile nagusien informazio zehatua biltzen du.

Se ha actualizado la información referida al Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz en el Portal de la cooperación pública vasca, que reúne la información detallada de las principales instituciones cooperantes vascas: Agencia Vasca de Cooperación al Desarrollo, Diputaciones Forales, Euskal Fondoa y ciudades capitales desde 2014.

### 4.4 HERRITARTASUN GLOBALERAKO HEZKUNTZA ARLOAN GASTATUTAKO AURREKONTUA PRESUPUESTO DEDICADO AL ÁREA DE EDUCACIÓN PARA LA CIUDADANÍA GLOBAL

Sentsibilizazio arloko berezko programa eta ekintzei beste sentsibilizazio proiektu batzuen diru-kopuruak gehitu behar zaizkie.

A los datos correspondientes a los programas y acciones específicos del área de Educación para la Ciudadanía Global, cabe sumar los importes de los proyectos de sensibilización incluidos en el convenio con Euskal Fondoa y con la Asociación de Amigos y Amigas de la R.A.S.D., ya citados.

TRESNA – INSTRUMENTO	GUZTIRA TOTAL	
	€	%
<b>Zerbitzuaren programazioa – Programación del Servicio</b>	<b>93.823,71</b>	<b>36,73%</b>
Giza eskubideak eta sorkuntza artistikoa: ura, emakume izena <i>Derechos humanos y creación artística: agua, nombre de mujer</i>	26.208,27	10,26%
Fokuan: Hiltzen duten merkatu globalak <i>En el Foco: Mercados globales que matan</i>	21.505,39	8,42%
“Kidez Kide”: garapenerako hezkuntzako programa. Programa 2020-2021	15.648,82	6,13%
“Kidez Kide”: programa de educación para el desarrollo. Programa 2021-2022	15.054,21	5,89%
Gervasio Sánchezen erakusketa eta hitzaldia: "Betiko gatazkak" <i>Exposición y conferencia Gervasio Sánchez "Conflictos eternos"</i>	8.012,29	3,14%
Beste sentsibilizazio-gastu batzuk <i>Varios sensibilización</i>	3.822,80	1,50%
Trukaketa Ibaguéko udaltzaingoarekin <i>Intercambio policía local en Ibagué</i>	3.571,93	1,40%
<b>Urteko deialdia - Convocatoria anual</b>	<b>82.704,33</b>	<b>32,38%</b>
Urteko proiektu kateatuekin lotutako sentsibilizaziorako deialdia <i>Convocatoria de sensibilización vinculada a proyectos anuales encadenados (SAE)</i>	56.986,81	22,31%
Elkartasun globalean sentsibilizatzeko urteko deialdia <i>Convocatoria de sensibilización para la solidaridad global (SG)</i>	23.277,27	9,11%
Lankidetzaren Zerbitzuaren ekintzak <i>Acciones del Servicio de Cooperación al Desarrollo</i>	2.440,25	0,96%
<b>Hitzarmenak – Convenios</b>	<b>78.882,50</b>	<b>30,88%</b>
Bidezko merkataritzarako hitzarmena <i>Convenio Comercio Justo y consumo responsable</i>	70.000,00	27,41%
Euskal Fondoarekin hitzarmena <i>Convenio con Euskal Fondoa</i>	7.000,00	2,74%
Saharako Herriarekiko lankidetzaren eta elkartasuna <i>Cooperación y solidaridad con el Pueblo Saharaui</i>	1.882,50	0,74%
<b>GUZTIRA – TOTAL</b>	<b>255.410,54</b>	<b>100,00%</b>

# 05

## SEKTOREA INDARTZEA ETA BESTE BATZUK FORTALECIMIENTO DEL SECTOR Y OTROS

## 5.1. EUSKADIKO GGKE-EN KOORDINAKUNDEAREKIN HITZARMENA

### CONVENIO COORDINADORA DE ONGD DE EUSKADI

Udalaren eta Koordinakundearen arteko hitzarmenak hainbat zerbitzu eta jarduera sustatzen ditu: tartean, Koordinakundeko erakunde kideei eta publikoari argibide eta informazioa eman eta garapenerako erakundeen eta administrazioaren arteko bitartekari-lana egitea.

El convenio suscrito con la CONGD de Euskadi-Delegación en Álava, con una aportación municipal de 24.000,00 euros, está concebido como marco de colaboración entre esta entidad y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz para la prestación de servicios y gestión de las acciones acordadas, que a grandes rasgos han sido las siguientes:

- Seguimiento de las políticas locales relacionadas con cooperación al desarrollo; acciones de incidencia política y participación activa en espacios de interlocución.
- Acciones para la mejora de las capacidades de las organizaciones miembro: espacios de información, relación y coordinación de las ONGD; debates y reflexiones conjuntas para diseño de estrategias y posicionamientos comunes.
- Acciones de información, comunicación y trabajo en red: difusión en medios de comunicación, redes sociales y boletín semanal Munduz Mundu.
- Gasteiz en Conexión celebrada el 28 de noviembre en el Palacio de Congresos Europa, con la participación de actores de la serie juvenil de ETB Golazen. Asistieron 110 personas, de ellas 59 niños, niñas y adolescentes. El acto también fue retransmitido en directo en el canal de Youtube de la CONGD de Euskadi. A 31 de marzo el vídeo ha tenido 700 reproducciones.
- "Encontrándonos": el 18 de diciembre trece personas (9 mujeres y 4 hombres), unas de ONGD y otras del ámbito de la creación artística, participaron en un encuentro en el que reflexionaron sobre oportunidades y estrategias de colaboración entre ambas esferas.

## 5.2. OPORRAK BAKEAN: AFANIS ELKARTEAREKIN HITZARMENA

### VACACIONES EN PAZ: CONVENIO CON LA ASOCIACIÓN AFANIS

Covid-19aren ondorioz, 2021ean programa bertan behera geratu zen.

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Diputación Foral de Álava colaboran conjuntamente en el programa "Oporrak Bakean - Vacaciones en paz", que ofrece la oportunidad a niños y niñas saharauis procedentes de los campamentos de refugiados de Tinduf (Argelia) de pasar los meses de verano en Vitoria-Gasteiz, y otras localidades alavesas, con familias de acogida.

No obstante, como consecuencia del Covid-19 y del cierre de las fronteras argelinas, en 2021 ha quedado suspendido el programa.

No obstante, en el marco del convenio, el 21 de noviembre se realizó en el Palacio de Congresos Europa un exitoso acto de conmemoración del 35 aniversario de la primera acogida de niños y niñas saharauis en Vitoria-Gasteiz y de reconocimiento tanto a las familias acogedoras como a la Asociación de familias de acogida de niños/as Saharauis de Álava, AFANIS, que gestiona el programa.

Los diversos gastos asociados al programa, incluyendo un audiovisual, han supuesto un total de 6.303,00 euros.



## 5.3. ELKARTRUKEAK ETA BESTE EKINTZA BATZUK UDAL ZERBITZUEKIN LANKIDETZAN

### INTERCAMBIOS Y OTRAS COLABORACIONES CON SERVICIOS MUNICIPALES

Zerbitzuak gero eta lan gehiago egiten du beste udal-zerbitzu batzuekin batera, haien programetan garapenerako hezkuntza eta sentsibilizazioa sartzeko.

Gazteria Zerbitzuak Lokal-Global arlo berria sartu du bere *Erronka Gazteak* Plan Zuzentzaile berrian. Dokumentuak Hego globalaeko gazteen eta Gasteizko gazteen arteko elkartrukeak lehenesten ditu.

2021ean Berdintasunerako Zerbitzuarekin egindako lana biolentzia matxistak pairatzen dituzten emakumeak artatzen dituzten udal lankideekin tailerra antolatu da *Siempre Vivas* proiektuaren baitan. Honetaz gain, Lankidetzan laguntzeko Zerbitzuak IV Berdintasunerako Plan Zuzentzailean lanean aritu da.

Hiritartasun Eskola Irekiarekin batera Gervasio Sánchez fotokazetariaren 'Betiko gatazkak' erakusketaren inaugurazioa egin da.

Nazioarteko Bidezko Merkataritzaren aldeko hirien sarean sartzeko baldintzak aztertu da, Vitoria-Gasteiz, Bidezko Merkataritzaren aldeko Hiria taldearen baitan.

En 2021 se ha continuado con la línea de transversalización de acciones de sensibilización y educación para la ciudadanía global dentro del propio Ayuntamiento. Además de las ya reseñadas, han tenido especial relevancia las colaboraciones con los Servicios de Juventud, de Igualdad, de Participación Ciudadana, de Comercio y AMVISA.

#### Gazteria Zerbitzua Servicio de Juventud

Cabe destacar que el Servicio de Juventud ha incluido en su plan director *Erronka Gazteak* un ámbito Local-Global. Dos de las tres prioridades de este ámbito son:

“Generar una estrategia innovadora de intercambio (voluntariado, cultural...) entre jóvenes de Vitoria-Gasteiz y países del sur que permita realizar acciones para transformar sus realidades.”

“Apoyar acciones que permitan la transferencia de conocimientos en la gestión cultural con jóvenes de otras partes del mundo.”

Estas prioridades se concretan en especial en los contactos e intercambios de jóvenes del municipio hermanado de Ibagué (Colombia), en el marco del tanto del proyecto *Liderazgos juveniles para la transformación política y social en Ibagué y Vitoria* de la Asociación Colombia - Euskadi como del programa educativo *Kidez Kide*, así como en un proyecto que pone en valor la respuesta de la juventud frente a la pandemia, que implica a jóvenes de los campamentos de refugiados saharauis en Tinduf y de Ibagué.

#### Berdintasunerako Zerbitzua Servicio de Igualdad

En 2021 la coordinación con el Servicio de Igualdad se ha centrado en el desarrollo del proyecto aprobado en la convocatoria de 2021: *Siempre Vivas: mujeres empoderadas por un activismo saludable* (Colombia), en el ámbito del autocuidado individual, colectivo y organizacional, específicamente en el taller dirigido a personal municipal que interviene con mujeres víctimas de violencias machistas.

Además, el Servicio de Cooperación al Desarrollo ha participado activamente en la evaluación del IV Plan de Igualdad, *Hara!*

#### Herritarren parte-hartze Zerbitzua Servicio de Participación Ciudadana

Se ha colaborado con el programa Escuela Abierta para la Ciudadanía del Servicio de Participación Ciudadana, posibilitando la conferencia inaugural *Conflictos eternos* de Gervasio Sánchez el 6 de octubre en el Palacio de Congresos Europa.

#### Merkataritza Zerbitzua Servicio de Comercio

El Servicio de Cooperación al Desarrollo y el Servicio de Comercio forman parte del grupo motor de Vitoria-Gasteiz, Ciudad por el Comercio Justo. Junto con ONGD de la ciudad y un centro educativo han conformado dicho grupo motor y han realizado un diagnóstico sobre el cumplimiento de indicadores necesarios para que la ciudad sea declarada Ciudad por el Comercio Justo y entre a formar parte de la red internacional de Ciudades por el Comercio Justo.

San Prudentzio zahar-egoitzan ematen den kafearen %25 bidezko merkataritzako kafea da, bertan indarrean dagoen elikadura kontratuari esker. Hitzarmen hau indarrean dago 2015etik eta bi urtean behin berritzen da.

Biolentzia matxisten biktimei arreta ematen dieten Vitoria-Gasteizko Udalaren eta Ibagué-ko Yapawayra Fundazioaren talde espezialisten arteko topaketa birtuala burutu zen irailean.

Ibaiondoko, Pilarreko, Salburuko eta Zabalganeko gizarte-etxeetako kafetegietan ere kafea, azukrea, txokolata eta tea bidezko merkataritzakoak dira.

Zerbitzuak Ekonomia berriei buruzko udal lantaldea ordezkatzan duen 2030 Hiri Agenda lantaldean parte hartu du.

Vitoria-Gasteiz Hiri Hezitzailea programaren baitan, Lankidetzaz Zerbitzuarekin harremana duten GGKEn hiru jarduera eskeini dira.

Gasteiztxo programaren baitan hiriko ikastetxeetako hainbat ikasleen elkarrizketetan parte hartu dute zerbitzuko kideek.

### Adinekoen Zerbitzua

#### Servicio de Personas Mayores

Desde junio del 2015 y hasta el 2022 está vigente el contrato de alimentación de la residencia para personas mayores de San Prudencio, la más grande de la ciudad, que incluye un lote de productos de comercio justo: café en grano molido, chocolate a la taza, azúcar de caña y te negro de Ceilán. El lote representa un 25% del consumo de café en la residencia. En la actualidad los fines de semana y los festivos el café que se ofrece en la residencia San Prudencio es de Comercio Justo.

En el año 2021 el Servicio de cooperación al Desarrollo ha realizado aportes a las condiciones técnicas de los pliegos de contratación que se han lanzado, en lo referente a los productos de Comercio Justo.

### Gizarte Inklusioaren Zerbitzua

#### Servicio de Inclusión Social

En el mes de septiembre de 2021 el equipo especializado en atención a mujeres víctimas de violencias machistas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, programa Onarpen, se reunió virtualmente con el equipo del programa de atención a mujeres diversas, víctimas de violencias basadas en género de la Fundación Yapawayra de Ibagué, en el marco de un proyecto de cooperación al desarrollo anual encadenado subvencionado por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

### Gizarte Etxeen Zerbitzua

#### Servicio de Centros Cívicos

En las cafeterías de los centros cívicos de Ibaiondo, Salburua, Zabalgana y El Pilar el café, azúcar, chocolate y té que se oferta es de comercio justo, a través del contrato con la empresa adjudicataria de la gestión del Servicio de Ocio y Tiempo Libre, que incluye el servicio de las cafeterías.

Este contrato contempla además, la realización de actividades de sensibilización dirigidas a la ciudadanía en estas cafeterías consistentes en presentaciones, degustaciones, etc. que amplíen conocimientos y aporten información sobre el comercio justo.

### Tokiko 2030 Agenda eta Hiri Agenda lantaldeak

#### Equipos de trabajo Agenda local 2030 y Agenda Urbana

El grupo de trabajo interdepartamental del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz para impulsar unas nuevas relaciones económicas para alcanzar los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), creado en 2020, en el que ha participado de forma estable el Servicio de Cooperación al Desarrollo, ha dejado de funcionar, para dar paso a la conformación de equipos de trabajo en el marco de la localización de la Agenda 2030, y la Agenda Urbana 2030. El Servicio de Cooperación al Desarrollo ha formado parte activa del Comité Técnico Impulsor de la Agenda Urbana 2030, y de los equipos de Prosperidad y de Paz y Partenariado.

### Hezkuntza Zerbitzua

#### Servicio de Educación

A través de la Agenda Vitoria-Gasteiz, Ciudad Educadora – 2021-2022, se han ofertado, un total de tres actividades de sensibilización y educación para el desarrollo gestionadas por diferentes ONGD y con las que el Servicio de Cooperación mantiene algún tipo de colaboración.

Se han seguido atendiendo las solicitudes de entrevistas en el marco del programa Gasteiztxo gestionado desde Educación mediante el cual alumnas y alumnos de centros educativos de la ciudad realizan entrevistas en las que se les explica el trabajo que se realiza desde el SCD.

<i>Elkarrizketaren data Fecha entrevista</i>	<i>Ikastetxea Centro educativo</i>	<i>Ikasturtea Curso</i>	<i>Parte-hartzaileak Participantes</i>
22/01/2020	Jesús Obrero	2º ESO	28
24/01/2020	Mercedarias	3º ESO	24
04/02/2020	IES Lakua	3º ESO	20

Hezkuntza Agendan *Eskolan Ura eta Elkartasuna* programak mantentzen da.

Emakumeen aurkako biolentzia delituak artatzeko ardura duten Colombiako Tolima hiriko eta Vitoria-Gasteizko udaltzaingoen elkartrukea egin da.

## AMVISA

Se ha seguido ofertando a través de la Agenda Educativa el programa “agua y solidaridad en la escuela”, mediante el que se ofrece a los Centros educativos sesiones en aula sobre impartidas por ONGD locales con experiencia en la gestión de proyectos de agua y saneamiento.

## Udaltzaingoa Policía local

En el marco del proyecto anual *encadenado Programa de protección y atención a mujeres diversas e hijos/as víctimas de violencias basadas en género en Tolima*, como acción complementaria realizada por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz en coordinación con la policía local, con Colombia-Euskadi, Yapawayra y la policía colombiana, se realizó un intercambio de experiencias, conocimientos y formación entre los y las agentes encargados de la atención a los delitos de violencia contra las mujeres en ambos cuerpos.

Los gastos generados fueron de 3.571,93 euros, que ya se han consignado en el apartado 4. Educación para la ciudadanía global.

## 5.4. EUSKAL FONDOA ETA ERAKUNDE ARTEKO ESPARRUA EUSKAL FONDOA Y MARCO INTERINSTITUCIONAL

Vitoria-Gasteizko Udalak elkartasunezko euskal erakunde publikoen arteko esparruan parte hartu du 2021ean hainbat ekimenetan: Euskal Fondoako zuzendaritza batzordeko bileretan, Garapenerako Lankidetzaren Erakunde Arteko Batzordean eta Garapenerako Lankidetzaren lege berriaren lantzeko saioetan, besteak beste.

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz forma parte de Euskal Fondoa – Asociación de Entidades Locales Vascas Cooperantes desde su fundación en 1996. En 2021, el Concejal de Políticas Sociales y un técnico del Servicio de Cooperación al Desarrollo han participado en las diversas reuniones de la Junta Directiva de Euskal Fondoa, que se han tenido que celebrar on-line. La colaboración con Euskal Fondoa conlleva el pago de una cuota de 11.237,40 euros a la asociación.

El Ayuntamiento también ha participado activamente en el Grupo Técnico de la Comisión Interinstitucional vasca de Cooperación al Desarrollo así como en las sesiones de trabajo en torno a la elaboración de una nueva Ley Vasca de Cooperación al Desarrollo, proceso en que la Agencia Vasca de Cooperación al Desarrollo ha abierto a las demás instituciones cooperantes.

De igual manera ha participado en las distintas actividades de acercamiento a la región y la ciudad de Saint-Louis en Senegal, en la perspectiva de una posible actuación conjunta de las instituciones vascas en esa región. En particular se mantuvo un encuentro con la Sra. Aida Mbaye Dieng, Teniente Alcalde de Saint-Louis y otros representantes de ese municipio el 22 de octubre en Bilbao.

## 5.5. LANKIDETZARAKO ELKARGUNEA ELKARGUNE DE COOPERACIÓN

Aurten, Lankidetzarako Elkargunea, Garapenerako Laguntzeko 2016-2019 Plan Zuzentzailearen ebaluazioan eta Plan Zuzentzaile berriaren lanean aritu da.

Incluimos en este apartado la actividad desarrollada por el Elkargune de Cooperación al Desarrollo, el órgano sectorial de participación.

La segunda sesión estuvo dedicada a la presentación de la evaluación del Plan Director de Cooperación al Desarrollo 2016-2019 y la cuarta a la propuesta de metodología de trabajo para la elaboración del nuevo plan.

Bileraren data Fecha reunión	Bilera-mota Tipo de sesión	Bertaratuen kopurua Nº de asistentes			Gai-kopurua Nº de asuntos
		Guztira Total	Emakumeak Mujeres	Gizonak Varones	
04/05/2021	Ordinaria				4
01/07/2021	Ordinaria	25	14	11	4
30/09/2021	Ordinaria	16	5	11	1
18/11/2021	Ordinaria	9	4	5	1

Adicionalmente, se realizaron tres sesiones de un grupo de trabajo para la elaboración del nuevo plan director. Cada sesión se estructuró a partir de un documento de trabajo elaborado por el Servicio de Cooperación al Desarrollo y fue dinamizada por Colectiva XXX.

Bileraren data Fecha reunión	Temática	Bertaratuen kopurua Nº de asistentes		
		Guztira Total	Emakumeak Mujeres	Gizonak Varones
21/10/2021	Estructura del Plan, enfoques y prioridades. La Coherencia de Políticas para el Desarrollo Sostenible.	18	9	9
17/11/2021	Cooperación al Desarrollo.	20	12	8
15/12/2021	Comunicación, sensibilización y educación para la ciudadanía global	ND	ND	ND

ND: Dato exacto no disponible.

## 5.6. BISITAK VISITAS

2021ean, Covid-19<sup>a</sup> saihesteko osasun neurriak indarrean mantendu direnez, proiektuekin lotutako bisitak edota bidai instituzionalak oso mugatuak izan dira. Hala ere, Gasteizko Udaltzaingoaren aldetik bi lagun Kolonbiako Ibagué herrira bidaiatu ziren emakume anitzei babesa emateko programaren barruan, Colombia-Euskadi eta Yapawayra Fundazioaren eskutik.

En 2021, debido a las restricciones sanitarias aún vigentes en muchos países, las visitas de representantes de contrapartes, personas vinculadas con los proyectos o representantes institucionales se han visto muy limitadas. Algunos de estos encuentros e intercambios se han realizado de forma virtual.

A destacar los encuentros preparativos de la visita de una semana de dos personas de Policía Local del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz al programa de protección a mujeres diversas de la Asociación Colombia Euskadi y la Fundación Yapawayra: 23 de septiembre y 10 de noviembre, con amplia participación de Ibagué: Alcaldía de Ibagué, Policía Nacional de Colombia, Fundación Yapawayra y la Asociación Colombia Euskadi.

También el 21 de octubre se llevó a cabo una reunión con la Colectiva Feminista de Desarrollo Local en el marco de un proyecto anual encadenado en El Salvador, centrado en violencias machistas.

# 06

## PLANGINTZA ETA EBALUAZIOA PLANIFICACIÓN Y EVALUACIÓN

## 6.1. PROIEKTU-ZIKLOAK ETA AURRETIKO HAUTAKETA SISTEMA CICLOS DE PROYECTOS Y SISTEMA DE PRESELECCIÓN

Hainbat urtetarako proiektuak lehenesten dira. Horrela, proiektuen eragina handitzen da, hiriko kolektiboan eta tokian-tokiko eragileen artean elkartasun eta elkartrukerako harremanak sustatzen dira eta proiektuen kudeaketa erraztu.

Se priorizan los proyectos plurianuales por tres razones principales: consiguen mayores impactos, permiten construir relaciones de solidaridad e intercambio entre colectivos de la ciudad y los actores implicados en terreno y facilitan la gestión de los proyectos por todas las partes.

La preocupación por la calidad y el impacto de los proyectos también lleva a adoptar procedimientos que faciliten la correcta planificación de los mismos. Para ello, en las convocatorias, el procedimiento estándar para la selección de proyectos es el de tres fases:

Preselección de proyectos en base a un documento de síntesis, que es la expresión resumida de una idea de proyecto suficientemente madura. Los documentos son evaluados por el Servicio de Cooperación al Desarrollo. Se seleccionan los proyectos admitidos a las fases siguientes de la convocatoria. Podrá solicitarse una subvención para la realización de los estudios técnicos y/o trabajos de formulación pendientes.

Formulación definitiva de los proyectos preseleccionados. Cuenta con el acompañamiento y supervisión del Servicio de Cooperación al Desarrollo y, si procede, de otros servicios municipales. Para ello se llevarán a cabo comisiones mixtas entre las entidades solicitantes y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Selección definitiva y resolución de la convocatoria. Fase reservada exclusivamente a las formulaciones definitivas de las propuestas preseleccionadas. Los documentos son evaluados por el Servicio de Cooperación al Desarrollo y los proyectos técnicos por los servicios técnicos competentes.

El sistema de preselección permite construir proyectos con una mayor probabilidad de ser aprobados y, en esa medida, se reduce considerablemente el inconveniente de generar expectativas infundadas entre la población destinataria, se pueden formalizar alianzas con diversos agentes y se reduce la carga de trabajo invertida en la formulación.

## 6.2. JARRAIPENA SEGUIMIENTO

Proiektuen jarraipena egiteko Ekuadorrera aurreikusita zegoen bidaia 2022 urtera atzeratu zen Covid-19-aren ondorioz.

Viaje de seguimiento a proyectos en Ecuador previsto en enero de 2022 pero con presupuesto de 2021 (2.760,73 euros). Hubo que suspenderlo por motivo de la Covid-19. Está previsto que se retome en septiembre de 2022.

## 6.3. PLAN ZUZENTZAILEA PLAN DIRECTOR

2021ean ezagutu eta ezagutarazi da Garapenean Laguntzeko 2016-2019 Plan Zuzentzailearen ebaluaketa. Aldi berean, plan zuzentzaile berri bat diseinatzen hasi da.

En 2021 se han conocido y socializado los resultados de la Evaluación del Plan Director de Cooperación al Desarrollo 2016-2019, y las orientaciones relacionadas con el siguiente Plan Director.

Por otra parte, como se ha señalado, se ha iniciado la elaboración del Plan Director de Cooperación al Desarrollo 2022-2025 en el marco del Elkargune de Cooperación al Desarrollo. La dinamización y secretaría técnica de los tres talleres realizados con el grupo de trabajo, a cargo de Silvia Piris de Colectiva XXK, ha ascendido a 1.970,13 euros.

## 6.4. PROIEKTUEN EBALUAZIOAK EVALUACIONES DE PROYECTOS

Ur-sistema komunitarioen diagnostikoa burutu da Planadas herrian (Kolombia)

Comprobación y diagnóstico de sistemas comunitarios de agua financiados en Planadas (Colombia), a cargo de VIELCA Ingenieros por un importe de 14.883,00 euros.

## 6.5 PLANGINTZA eta ebaluazio arloan gastatuko aurrekontua **PRESUPUESTO DEDICADO A PLANIFICACIÓN Y EVALUACIÓN**

Guztira 19.613,86 € bideratu dira planifikazio eta ebaluazio arloetara.

El total destinado a planificación y evaluación con cargo al presupuesto 2021 ha sido de 19.613,86 €.

KONTRATUA CONTRATO	Erakundea Entidad	€	%
Dinamización de la elaboración del Plan Director de Cooperación al Desarrollo	Colectiva XXK	1.970,13	10,04%
Seguimiento de proyectos en Ecuador	Servicio de Cooperación	2.760,73	14,08%
Comprobación y diagnóstico de sistemas comunitarios de agua en Planadas	Vielca Ingenieros	14.883,00	75,88%
Guztira - Total		19.613,86	100,00%

# 07

## ADMINISTRAZIOA ETA KUDEAKETA ADMINISTRACIÓN Y GESTIÓN



## 7.1. ZERBITZUKO LANGILEAK PERSONAL DEL SERVICIO

Zerbitzua bost langilek osatzen dute, lau jardunaldi osoan eta beste bat jardunaldi erdian.

El Servicio está conformado por una plaza de técnico superior, tres de técnico/a medio/a a jornada completa y una de técnico medio a media jornada.

El gasto total en personal del Servicio durante 2021 ha sido de 274.797,78 euros.

## 7.2. AURREKONTUAREN BETEARAZPENA EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA

### Aurrekontu orokorra Presupuesto general

2021ean herrialderik txiroenei garapenean laguntzeko 2.537.207,78 euro baliatu ditu Gasteizko Udalak. Bere aurrekontuaren % 0,69 izan da. 2021ean gasteiztar bakoitzak 9,88 euro eman dizkio Udalaren garapenerako lankidetzari (0,82 euro hilero).

AMVISAREN ekarpena gehituta, datu horiek horrela geratzen dira: hiritar bakoitzeko 10,67 euro 2021ean, eta 0,89 euro hilero.

El presupuesto de Cooperación al Desarrollo para el año 2021 ascendía a **2.537.207,78 euros**, incluyendo el capítulo de personal, lo que representaba el **0,72 %** del presupuesto aprobado por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz<sup>1</sup>.

El **presupuesto ejecutado** ha sido de **2.501.480,06 euros**, que supone el **0,69%** de los ingresos corrientes reales (derechos reconocidos) del Ayuntamiento, que han ascendido a 365.117.054,22 €.

Con la fórmula de cálculo del porcentaje recomendada por la CONGD de Euskadi (aportación total a cooperación al desarrollo en relación con el presupuesto total consolidado del Ayuntamiento, que ha ascendido a 412.730.692,21 euros), el porcentaje es de **0,61%**.

Por lo tanto, en 2021 el gasto per cápita del presupuesto municipal destinado a la cooperación internacional para el desarrollo ha sido de **9,88 euros**<sup>2</sup>. Dicho con otras palabras: cada vitoriano o vitoriana ha aportado 0,82 € al mes a la cooperación al desarrollo del Ayuntamiento.

Los datos anteriores no incluyen la aportación económica a cooperación al desarrollo de Aguas Municipales de Vitoria-Gasteiz S.A. (**AMVISA**) que ha sido de **199.991,83 euros**. Por lo que la aportación económica total del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz en 2021 ha sido de **2.701.471,89 euros**, **10,67 euros** per cápita (0,89 euros al mes).

Kapitulua Capítulo	2021eko aurrekontua Presupuesto 2021			
	Onartua Aprobado	Aldatua Modificado	Gauzatua Ejecutado	
1. kapitulua (Langile gastuak) - <i>Capítulo 1 (Gastos de personal)</i>	271.706,00		274.797,78	101,14%
2. kapitulua (Kanpo zerbitzuak) – <i>Capítulo 2 (Servicios externos)</i>	155.237,40		127.115,22	81,88%
4. kapitulua (Dirulaguntzak) – <i>Capítulo 4 (Subvenciones)</i>	2.110.264,08		2.099.567,06	99,49%
<b>Guztira - Total</b>	<b>2.537.207,48</b>		<b>2.501.480,06</b>	<b>98,59%</b>

<sup>1</sup> Porcentaje calculado sobre el total de los Ingresos Corrientes (capítulos 1 a 5 de ingresos) del Presupuesto aprobado:

[Sitio web del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz - Presupuestos 2021](#)

<sup>2</sup> La población empadronada en Vitoria-Gasteiz a 31/12/2020 era de 253.192 personas: <https://www.vitoria-gasteiz.org/docs/wb021/contenidosEstaticos/adjuntos/es/39/71/93971.pdf>

Euskal Lankidetzaren Publikoaren Atariaren irispideen arabera, honela banatzen da:

Adoptando la clasificación del Portal de la Cooperación Pública Vasca, que diferencia seis modalidades, el desglose sería el de la tabla siguiente:

Modalitatea, Euskal Lankidetzaren Publikoaren Gardentasun Atariaren arabera <i>Modalidad según el Portal de Transparencia de la Cooperación Vasca</i>	€	%
Garapenerako lankidetzaren - <i>Cooperación al desarrollo</i>	1.573.908,88	62,92%
Gizaldekoko ekintza eta larrialdiak - <i>Acción Humanitaria y Emergencia</i>	336.208,60	13,44%
Gizarte eraldaketarako hezkuntza - <i>Educación para la transformación social</i>	255.410,54	10,21%
Sektorea indartzeko jarduerak eta bestelakoak - <i>Fortalecimiento del sector y otros</i>	41.540,40	1,66%
Planifikazioa eta ebaluazioa - <i>Planificación y evaluación</i>	19.613,86	0,78%
Administrazioa eta kudeaketa - <i>Administración y gestión</i>	274.797,78	10,99%
<b>Guztira - Total</b>	<b>2.501.480,06</b>	<b>100,00%</b>

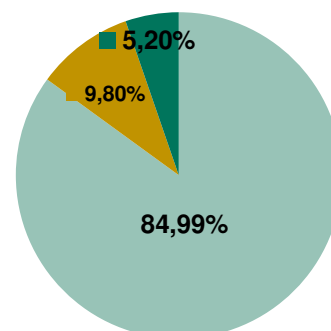
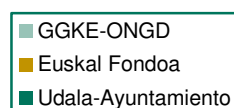
## Aurrekontuaren kudeaketa Gestión del presupuesto

GGKE-ek aurrekontuaren % 84,99 kudeatu dute, eta Euskal Fondoak, % 9,8; gainerakoa (% 5,2), Zerbitzuak berak.

El 84,99% del presupuesto operativo (excluyendo el gasto de personal del Servicio) ha sido gestionado por ONGD u otras entidades sociales y el 9,80% por Euskal Fondoak. El Servicio de Cooperación al Desarrollo ha gestionado directamente el 5,20% del total.

Nork kudeatu duen - <i>Quién gestiona</i>	€
Udalak - Municipal	115.877,82
Euskal Fondoak	218.237,40
GGKE-ek - <i>ONGD</i>	1.892.567,06
<b>Guztira - Total</b>	<b>2.501.480,06</b>

**2021ko lankidetzaren - nork kudeatzen duen**  
*Cooperación 2021 - quién gestiona*

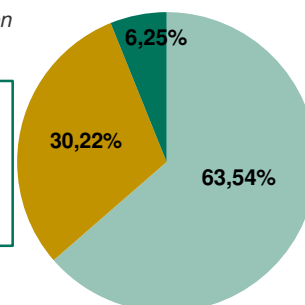
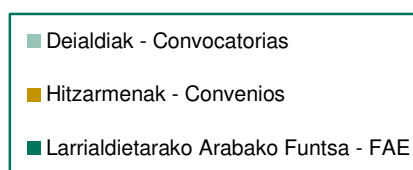


Dirulaguntzen % 63,54 deialdien bidez banatu da eta % 30,22 hitzarmenen bidez; beste % 6,25a, Larrialdietarako Arabako Funtzaren bidez.

La concesión de las subvenciones se ha realizado por medio de convocatorias (en un 63,54%), del Fondo Alavés de Emergencia, que constituye un mecanismo indirecto de concesión de ayudas (6,25%) y por convenios (30,22%).

2021ko dirulaguntzak - <i>Subvenciones 2021</i>	€
Deialdiak - <i>Convocatorias</i>	1.342.704,31
Hitzarmenak - <i>Convenios</i>	638.540,40
Larrialdietarako Arabako Funtza - <i>Fondo Alavés de Emergencia</i>	132.000,00
<b>Guztira - Total</b>	<b>2.113.244,71</b>

**2021ko dirulaguntzak - nola ematen diren**  
*Subvenciones 2021- cómo se conceden*



## Generoaren adierazlea Marcador de género

Generoaren adierazlea erabiltzen dugu ekintzak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun-helburura zein neurrian bideratuta dauden zehazteko.

Adierazlearen arabera jardueren % 45,84k berdintasuna dute helburu nagusi edo garrantzitsua. Ekintza horiek diru guztiaren % 60,36 jaso dute.

Para valorar los resultados de la línea de fomento de la igualdad de mujeres y hombres, el Plan Director propone utilizar el marcador de igualdad de género utilizado por el Comité de Ayuda al Desarrollo de la OCDE.

Este permite identificar las actividades que se orientan hacia el objetivo de igualdad a partir de un sistema de índices con tres valores:

- Marcador principal: la igualdad de mujeres y hombres es fundamental en el diseño e impacto del proyecto y constituye un objetivo explícito del mismo.
- Marcador significativo: pone de manifiesto que, a pesar de que la finalidad principal de un proyecto es otra, dentro de dicho proyecto se ha promovido el objetivo de igualdad.
- Marcador no orientado al objetivo: significa que la actividad ha sido sometida a un examen en relación con el objetivo de igualdad, concluyéndose que no está orientada al mismo.

La información que proporciona el marcador es más descriptiva que cuantitativa. No obstante, aun cuando un proyecto esté marcado como “no orientado al objetivo de igualdad”, queda claro que debe cumplir requisitos mínimos en materia de igualdad tanto para los proyectos de cooperación como los de sensibilización y educación para el desarrollo.

Generoaren adierazlea Marcador de género	Guztira - Total			
	Proiektu kopurua Nº proyectos	Proiektuen % proyectos	€	€-ren % €
Adierazle nagusia Marcador principal	14	29,17%	586.643,34	32,58%
Adierazle garrantzitsua Marcador significativo	8	16,67%	500.142,11	27,78%
Helburura bideratu gabeko adierazlea No orientado al objetivo	26	54,17%	713.795,47	39,64%
<b>Guztira –Total</b>	<b>48</b>	<b>100,00%</b>	<b>1.800.580,92</b>	<b>100,00%</b>

Lankidetza motaren araberako sailkapena:

Los datos globales de la tabla anterior pueden desglosarse por modalidades de cooperación según vemos a continuación:

Generoaren adierazlea Marcador de género	Nazioarteko lankidetza Cooperación internacional				Gizarte eraldaketarako hezkuntza Educación para la ciudadanía global			
	nº	% nº	€	% €	nº	% nº	€	% €
Adierazle nagusia Marcador principal	8	30,77%	517.938,59	33,38%	6	27,27%	68.704,75	27,58%
Adierazle garrantzitsua Marcador significativo	5	19,23%	399.439,08	25,75%	3	13,64%	100.703,03	40,43%
Helburura bideratu gabeko adierazlea No orientado al objetivo	13	50,00%	634.131,21	40,87%	13	59,09%	79.664,26	31,98%
<b>Guztira – Total</b>	<b>26</b>	<b>100,00%</b>	<b>1.551.508,88</b>	<b>100,00%</b>	<b>22</b>	<b>100,00%</b>	<b>249.072,04</b>	<b>100,00%</b>



Garapenean Laguntzeko Zerbitzua  
Servicio de Cooperación al Desarrollo

**Fray Zacarias Martinez Kalea, 3**  
**Calle Fray Zacarías Martínez, 3**  
**01001 Vitoria-Gasteiz**

**Tel: 945 16 15 77**

**[www.vitoria-gasteiz.org/lankidetza](http://www.vitoria-gasteiz.org/lankidetza)**

